

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1968.

11 JUILLET 1968.

PROJET DE LOI

contenant le règlement définitif du budget de l'exercice 1965 et de budgets d'organismes d'intérêt public pour l'année 1965 ou pour des années antérieures.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 33 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, modifié par l'article 8 de la loi du 9 avril 1935, stipule :

« La présentation du projet de loi spécial pour le règlement définitif du budget du dernier exercice clos et arrêté a lieu dans le mois de septembre au plus tard. »

« La cour des Comptes soumet à la même époque, avec ses observations, le compte général de l'Etat du même exercice et les documents à l'appui. »

Le compte du budget de l'exercice 1965 a été adressé à la Cour des Comptes le 23 décembre 1966, les observations y relatives ont fait l'objet du fascicule II du 123^e Cahier distribué aux membres des Chambres législatives le 11 octobre 1967.

Il peut ainsi être satisfait aux dispositions précitées et le projet de loi soumis à vos délibérations a pour objet de donner aux comptes qui y sont visés la sanction législative prescrite par l'article 115 de la Constitution.

**

I. — Engagements effectués en exécution du budget.

Les lois budgétaires ouvrant les crédits pour les dépenses à effectuer à charge de l'exercice 1965 ont accordé des autorisations distinctes pour l'engagement et pour le paiement de certaines dépenses extraordinaires. Elles imposent que les résultats de la comptabilité de l'engagement de ces dépenses soient intégrés dans les comptes des budgets.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1968.

11 JULI 1968.

WETSONTWERP

houdende eindregeling van de begroting van het dienstjaar 1965 en van begrotingen van organismen van openbaar nut over het jaar 1965 of voorgaande jaren.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Artikel 33 van de wet van 15 mei 1846 op de Staatscomptabiliteit, gewijzigd bij artikel 8 van de wet van 9 april 1935 bepaalt :

« De indiening van het speciale wetsontwerp tot definitieve regeling van de begroting van het laatste afgesloten en vastgesteld dienstjaar geschiedt uiterlijk in de maand september. »

« Het Rekenhof legt op hetzelfde tijdstip, met zijn aanmerkingen, de algemene rekening van de Staat betreffende hetzelfde dienstjaar en de stukken tot staving over. »

De begrotingsrekening van het dienstjaar 1965 werd aan het Rekenhof toegezonden op 23 december 1966, de opmerkingen, die er betrekking op hebben, zijn opgenomen in het 123^{ste} Boek, deel II, dat rondgedeeld werd aan de leden van de Wetgevende Kamers op 11 oktober 1967.

Aan de hiervoren aangehaalde beschikkingen kan dus voldaan worden en het wetsontwerp dat U ter beraadslaging wordt voorgelegd, beoogt wetsbekrachtiging te verlenen aan de er in voorkomende rekeningen, zoals bepaald bij artikel 115 van de Grondwet.

**

I. — Vastleggingen verwezenlijkt in uitvoering van de begroting.

De begrotingswetten, waarbij kredieten geopend worden voor de uitgaven ten laste van het dienstjaar 1965, hebben afzonderlijke machtigingen verleend voor de vastlegging en voor de betaling van sommige buitengewone uitgaven. Zij schrijven voor dat de resultaten van de boekhouding van de vastlegging van deze uitgaven in de begrotingsrekeningen zouden opgenomen worden.

Pour satisfaire à cette obligation, le présent projet de loi fait apparaître sous un chapitre distinct les résultats de la comptabilité des engagements; le tableau A ci-annexé expose les opérations constitutives de ces résultats.

**

II. — Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget.

Les dispositions relatives au règlement définitif des opérations de recettes et de dépenses effectuées en exécution du budget général de l'Etat, font l'objet du chapitre II du titre I du présent projet de loi.

**

L'article 26 de la loi du 15 mai 1846 prévoit :

« Le tableau du budget clos, qui est annexé au projet de loi sur le règlement de chaque exercice, fait connaître :

- » Pour la recette :
- » les évaluations;
- » les droits constatés sur les contributions et revenus publics;
- » les recouvrements effectués;
- » et les produits restant à recouvrer.

» Des développements applicables à l'exercice expiré et formant une partie spéciale du compte de l'Administration des Finances font connaître sur chaque branche de service les valeurs, matières ou quantités qui ont été soumises à l'application des tarifs et qui ont déterminé le montant des droits perçus par le Trésor public.

- » Pour la dépense :
- » les crédits ouverts par la loi;
- » les droits acquis aux créanciers de l'Etat;
- » les paiements effectués;
- » et les dépenses restant à payer. »

Les tableaux B et C satisfont à cette obligation, ils présentent les renseignements exigés par l'article précité, à l'exception des développements en matière fiscale.

**

Des crédits complémentaires sont demandés pour couvrir les dépenses faites au-delà de certaines allocations budgétaires ainsi que les dépenses originellement non prévues au budget et dont l'imputation budgétaire résulte :

- de la garantie accordée par différentes lois relatives à l'émission d'emprunts par le Congo belge;
- de la Convention belgo-congolaise du 6 février 1965;
- de l'application des dispositions de la loi du 14 mars 1960 portant garantie par l'Etat belge des pensions, rentes, allocations et autres avantages à charge du Congo belge et du Ruanda-Urundi;
- du solde du compte des opérations effectuées par le Haut Commissariat à la défense de la population civile.

Ces crédits s'élèvent à 1 588 522 194 francs. Le tableau D en donne le détail.

Le compte du budget de l'exercice 1965 se clôture tous services réunis par un mali de F 11 921 009 179,51.

Om aan deze verplichting te voldoen, vermeldt dit wetsontwerp in een afzonderlijk hoofdstuk de resultaten van de comptabiliteit der vastleggingen; de hierbijgaande tabel A geeft een overzicht van de samenstellende verrichtingen van deze resultaten.

**

II. — Ontvangsten en uitgaven verwezenlijkt in uitvoering van de begroting.

De bepalingen betreffende de definitieve regeling van de ontvangst- en uitgaveverrichtingen gedaan in uitvoering van de algemene Staatsbegroting, maken het voorwerp uit van hoofdstuk II van titel I van dit wetsontwerp.

**

Artikel 26 van de wet van 15 mei 1846 bepaalt :

« De tabel van de afgesloten begroting, die bij het wetsontwerp over de regeling van elk dienstjaar wordt gevoegd, vermeldt :

- » Voor de ontvangsten :
- » de ramingen;
- » de rechten vastgesteld in zake 's Lands belastingen en inkomsten;
- » de gedane invorderingen;
- » en de nog in te vorderen opbrengsten.

» Nadere opgaven die op het afgelopen dienstjaar toepasselijk zijn en een afzonderlijk gedeelte van de rekening van het beheer van financiën uitmaken, vermelden voor elk dienstvak de waarden, stoffen of hoeveelheden waarop de tarieven toegepast werden en die het bedrag van de door 's Lands kas geïnde rechten hebben bepaald.

- » Voor de uitgaven :
- » de door de wet geopende kredieten;
- » de door de schuldeisers van de Staat verkregen rechten;
- » de gedane betalingen;
- » en de nog te betalen uitgaven. »

De tabellen B en C voldoen aan deze verplichting, zij vertonen de inlichtingen vereist bij het hiervoren aangehaald artikel met uitzondering van de nadere opgaven in fiscale zaken.

**

Aanvullende kredieten worden gevraagd tot dekking van de uitgaven die hoger lopen dan bepaalde door de begroting toegestane sommen of van uitgaven die oorspronkelijk in de begroting niet opgenomen zijn en waarvan de budgettaire aanrekening voortvloeit uit :

- de waarborg verleend bij verschillende wetten betreffende de uitgifte van leningen door Belgisch-Kongo;
- de Belgisch-Kongolese Conventie van 6 februari 1965;
- de toepassing van de bepalingen van de wet van 14 maart 1960 tot waarborg vanwege de Belgische Staat van de pensioenen, renten, bewilligingen en andere voordelen ten laste van Belgisch-Kongo en van de Ruanda-Urundi;
- het saldo van de rekening van de verrichtingen uitgevoerd door het Hoog Commissariaat voor de verdediging van de burgerbevolking.

Deze kredieten bedragen 1 588 522 194 frank. De tabel D geeft er de omschrijving van.

De begrotingsrekening van het dienstjaar 1965 wordt, alle diensten samengenomen, afgesloten met een nadelig saldo van F 11 921 009 179,51.

Le tableau E présente par budget, les éléments constitutifs de ce résultat.

**

L'ensemble des services ordinaires et extraordinaires de 1830 à 1965 présente un excédent de F 159 299 763 552,25.

Pour couvrir l'excédent des dépenses sur les recettes, diverses autorisations ont permis de recourir à l'emprunt. Les emprunts dont l'émission a ainsi été autorisée, de même que les ressources de trésorerie dont il a pu être fait emploi, sont détaillés dans le compte général de l'Administration des Finances qui fait l'objet du fascicule IV A du 123^e Cahier de la Cour des Comptes.

**

III. — Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget pour Ordre.

L'article 115 de la Constitution impose que toutes les recettes et dépenses de l'Etat soient portées au budget et dans les comptes.

Afin de satisfaire entièrement à cette disposition, les opérations de recettes et de dépenses effectuées en exécution du budget pour ordre ont été insérées dans le présent projet. Elles font l'objet d'un chapitre spécial et sont détaillées au tableau F.

**

IV. — Opérations effectuées en exécution des budgets des organismes d'intérêt public de catégorie A, énumérés à l'article premier de la loi du 16 mars 1954.

En application des dispositions du § 3 de l'article 6 de la loi du 16 mars 1954, les comptes des organismes d'intérêt public repris dans la catégorie A de l'article premier de ladite loi telle qu'elle a été modifiée par l'article premier de l'arrêté royal du 18 décembre 1957 doivent faire l'objet d'un projet de loi de règlement du budget. Le titre II du projet ci-après satisfait à cette obligation pour les organismes qui se sont conformés, pour l'année 1965 ou pour des années antérieures, aux prescriptions de la loi du 16 mars 1954. Les tableaux G et H donnent un aperçu du résultat définitif des budgets de ces organismes sur lesquels la Cour des Comptes a statué.

**

V. — Dispositions particulières.

Le texte proposé à l'article 20 a pour but d'autoriser l'abandon définitif du recouvrement des frais de transport exposés par le Trésor en faveur des personnes rapatriées du Congo, du Rwanda ou du Burundi à la suite des événements survenus après l'indépendance de ces pays.

Etant donné les circonstances dans lesquelles se sont effectués l'évacuation et le rapatriement, il est bientôt apparu difficile, voire inopportun, de poursuivre le recouvrement des frais exposés par le Trésor. La récupération en a d'ailleurs été suspendue à la suite de la déclaration gouvernementale faite à la tribune du Sénat le 1^{er} mars 1962.

**

De tabel E vertoont per begroting de bestanddelen van dat resultaat.

**

De gewone en buitengewone diensten samengenomen van 1830 tot 1965 vertonen een uitgave-excedent van F 159 299 763 552,25.

Om dit excedent van de uitgaven op de ontvangsten te dekken hebben diverse machtigingen toegelaten leningen aan te gaan. De leningen waarvan de uitgifte aldus werd toegestaan evenals de thesauriemiddelen waarvan gebruik kon worden gemaakt zijn uiteengezet in de Algemene Rekening van het Bestuur van Financiën die gepubliceerd wordt in het 123^{ste} Boek van het Rekenhof, deel IV A.

**

III. — Ontvangsten en uitgaven verwezenlijkt in uitvoering van de begroting voor Orde.

Artikel 115 van de Grondwet schrijft voor dat al de ontvangsten en uitgaven van de Staat op de begroting en de rekeningen moeten worden gebracht.

Ter algehele voldoening aan deze beschikking worden in dit ontwerp de ontvangsten- en uitgavenverrichtingen begrepen, gedaan in uitvoering van de begroting voor orde. Zij maken het voorwerp uit van een speciaal hoofdstuk en worden in tabel F omschreven.

**

IV. — Verrichtingen verwezenlijkt in uitvoering van de begrotingen van de instellingen van openbaar nut van categorie A, opgesomd in het eerste artikel van de wet van 16 maart 1954.

Krachtens de beschikkingen van § 3 van artikel 6 van de wet van 16 maart 1954, moeten de rekeningen van de instellingen van openbaar nut, opgenomen in de categorie A van het eerste artikel van deze wet, gewijzigd bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 18 december 1957, het voorwerp uitmaken van een ontwerp van wet, houdende regeling van de begroting. Onder titel II van het hiernavolgende ontwerp is aan deze verplichting voldaan voor de organismen, die voor het jaar 1965 of voorgaande, aan de voorschriften van de wet van 16 maart 1954 beantwoord hebben. De tabellen G en H geven een overzicht van de definitieve uitslag van de begrotingen van deze organismen, waarover het Rekenhof uitspraak deed.

**

V. — Bijzondere bepalingen.

De met artikel 20 voorgestelde tekst heeft tot doel toe te staan dat definitief afgezien wordt van de invordering van de vervoerkosten die door de Schatkist werden gedragen voor de personen gerepatriëerd uit Kongo, Rwanda of Burundi, ingevolge de gebeurtenissen die zich na de onafhankelijkheid van die landen hebben voorgedaan.

Gelet op de omstandigheden waarin de evacuatie en de repatriëring werden uitgevoerd is het spoedig gebleken dat het moeilijk, zelfs ongelegen voorkwam de invordering voort te zetten van de kosten die door de Schatkist werden voorgeschoten. De terugvordering ervan werd trouwens reeds opgeschort ten gevolge van een regeringsverklaring, in openbare vergadering van de Senaat van 1 maart 1962.

**

Pour les raisons exposées par la Cour des Comptes dans le fascicule premier de son 123^e Cahier, la disposition prévue à l'article 21 du présent projet, permet de valider la participation financière de la Régie des services frigorifiques de l'Etat belge au capital de la S.A. Transports frigorifiques belges.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

Le Ministre du Budget,

A. COOLS.

Door de redenen uiteengezet door het Rekenhof in zijn 123^{ste} Boek, 1^o deel, maakt de bepaling die voorkomt in artikel 21 van dit ontwerp de bekrachtiging mogelijk van de financiële deelneming aan het kapitaal van de N.V. « Belgische Frigo-Transporten » door de Regie van de Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten.

De Minister van Financiën,

De Minister van Begroting,

PROJET DE LOI**BAUDOUIN, ROI DES BELGES,***A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de
Notre Ministre du Budget,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Bud-
get sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres
législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE PREMIER.**EXERCICE 1965.****CHAPITRE PREMIER.****Engagements effectués en exécution du budget.****§ 1^{er}. FIXATION DES ENGAGEMENTS.****Article premier.**

Les engagements de dépenses effectués à charge des cré-
dits de l'exercice 1965 s'élèvent d'après le tableau A ci-
annexé, colonne 8, à la somme de 18 671 125 893 francs.

§ 2. FIXATION DES CREDITS D'ENGAGEMENT.**Art. 2.**

Les crédits d'engagement ouverts aux départements minis-
tériels pour les engagements de l'exercice 1965 s'élèvent
au total à 22 788 830 715 francs conformément au même
tableau A, colonne 7.

Ce montant comprend :

1° Un montant de 18 811 604 000 francs de crédits
d'engagement alloués par les lois budgétaires primitives et
par des lois spéciales, et se décomposant comme suit :

a) budgets primitifs	F	16 226 484 000
b) ajustement des crédits :		
— augmentations	F	3 276 445 000
— diminutions	F	691 325 000

2° Un montant de 3 977 226 715 francs crédits d'enga-
gement transférés de l'exercice 1964 à l'exercice 1965 en
application de dispositions spéciales de diverses lois bud-
gétaires.

WETSONTWERP**BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,***Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en
van Onze Minister van Begroting,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van
Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende
Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst
volgt :

TITEL I.**DIENSTJAAR 1965.****HOOFDSTUK I.****Vastleggingen gedaan in uitvoering van de begroting.****§ 1. VASTSTELLING VAN DE VASTLEGGINGEN.****Eerste artikel.**

De vastleggingen van uitgaven uitgevoerd ten laste van
de kredieten van het dienstjaar 1965, belopen overeen-
komstig de bijgaande tabel A, kolom 8, de som van
18 671 125 893 frank.

§ 2. VASTSTELLING VAN DE VASTLEGGINGSKREDIETEN.**Art. 2.**

De vastleggingskredieten geopend ten behoeve van de
ministeriële departementen voor de vastleggingen van het
dienstjaar 1965 belopen in totaal 22 788 830 715 frank
overeenkomstig dezelfde tabel A, kolom 7.

Dit bedrag bevat :

1° Een bedrag van 18 811 604 000 frank vastleggings-
kredieten toegestaan bij de oorspronkelijke begrotings-
wetten en bijzondere wetten en samengesteld als volgt :

a) oorspronkelijke begrotingen ...	F	16 226 484 000
b) aanpassing van de kredieten :		
— verhogingen	F	3 276 445 000
— verminderingen	F	691 325 000

2° Een bedrag van 3 977 226 715 frank vastleggings-
kredieten van het dienstjaar 1964 naar het dienstjaar 1965
getransfereerd bij toepassing van bijzondere bepalingen uit
verscheidene begrotingswetten.

Art. 3.

Le montant total des crédits d'engagement alloués pour l'exercice 1965 est réduit :

1° d'un montant de 3 454 119 301 francs transféré à l'exercice 1966 en application de dispositions spéciales de diverses lois budgétaires;

2° d'un montant de 663 585 521 francs représentant des crédits d'engagement restés disponibles et annulés définitivement.

Ces transferts et annulations sont et demeurent répartis conformément au tableau A, colonne 10 et 11.

Art. 4.

Par suite des dispositions contenues dans les articles 2 et 3 ci-avant, les crédits d'engagement définitifs de l'exercice 1965 sont fixés à 18 671 125 893 francs, somme égale aux engagements enregistrés à charge de l'exercice (tableau A, colonnes 8 et 12).

CHAPITRE II.

Recettes et dépenses
effectuées en exécution du budget.§ 1^{er}. FIXATION DES RECETTES.

Art. 5.

Les droits et produits constatés au profit de l'Etat sur l'exercice 1965 s'élèvent, d'après le tableau B ci-annexé, colonne 4, à la somme de F 209 639 615 264,77.

Art. 6.

Les recouvrements effectués sur le même exercice jusqu'à la date de sa clôture sont fixés à F 198 155 666 354,87.

Art. 7.

Les droits et produits constatés restant à recouvrer à la clôture de l'exercice, s'élèvent à F 11 483 948 909,90.

Cette somme se décompose comme suit :

1° articles annulés et sommes portées en surséance indéfinie	F 821 638 175,30
2° droits à reporter à l'exercice suivant	F 10 662 310 734,60

§ 2. FIXATION DES DEPENSES.

Art. 8.

Les droits acquis aux créanciers de l'Etat à charge de l'exercice 1965 et constatés dans le compte rendu par le Ministre des Finances sont arrêtés, conformément au tableau C ci-annexé, colonne 10, à la somme de F 210 076 675 534,38.

Art. 9.

Les paiements effectués et justifiés dans le cours de l'exercice sont fixés à la somme de F 200 968 936 367,38.

Art. 3.

De in totaal voor het dienstjaar 1965 verleende vastleggingskredieten worden verminderd met :

1° een bedrag van 3 454 119 301 frank dat bij toepassing van bijzondere bepalingen uit verscheidene begrotingswetten naar het dienstjaar 1966 wordt getransfereerd ;

2° een bedrag van 663 585 521 frank beschikbaar gebleven en definitief geannuleerde vastleggingskredieten.

Deze overdrachten en annulaties zijn en blijven verdeeld overeenkomstig tabel A, kolommen 10 en 11.

Art. 4.

Ingevolge de bepalingen vervat in de bovengenoemde artikelen 2 en 3 worden de definitieve vastleggingskredieten van het dienstjaar 1965 vastgesteld op 18 671 125 893 frank, som die gelijk is aan de ten laste van het dienstjaar geboekte vastleggingen (tabel A, kolommen 8 en 12).

HOOFDSTUK II.

Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van
de begroting.

§ 1. VASTSTELLING VAN DE ONTVANGSTEN.

Art. 5.

De op het dienstjaar 1965 ten behoeve van de Staat vastgestelde rechten en opbrengsten bedragen, volgens de bijgaande tabel B, kolom 4, de som van F 209 639 615 264,77.

Art. 6.

De op hetzelfde dienstjaar tot op de datum van de afsluiting gedane inningen zijn vastgesteld op F 198 miljard 155 666 354,87.

Art. 7.

De vastgestelde rechten en opbrengsten nog te innen bij de afsluiting van het dienstjaar bedragen F 11 miljard 483 948 909,90.

Deze som wordt onderverdeeld als volgt :

1° geannuleerde artikelen en in onbepaald uitstel gebrachte sommen	F 821 638 175,30
2° naar het volgende dienstjaar over te dragen rechten	F 10 662 310 734,60

§ 2. VASTSTELLING VAN DE UITGAVEN.

Art. 8.

De door de schuldeisers van de Staat tijdens het dienstjaar 1965 verworven rechten, opgenomen in de rekening overgelegd door de Minister van Financiën, worden vastgesteld, overeenkomstig bijgaande tabel C, kolom 10, op de som van F 210 076 675 534,38.

Art. 9.

De in de loop van het dienstjaar gedane en verantwoorde betalingen worden vastgesteld op de som van F 200 968 936 367,38.

Art. 10.

Les paiements restant à effectuer ou à justifier à la clôture de l'exercice s'élèvent à 9 107 739 167 francs.

Cette somme se décompose comme suit :

1° Un montant de 1 709 938 728 francs représentant :

a) des dispositions tracées sur des crédits ouverts :

1) au budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de l'Assistance technique.

Section II. — Assistance technique —
Dépenses ordinaires F

119 194 251

2) au budget du Ministère des Travaux Publics — Dépenses extraordinaires F

4 535 479

3) au budget du Ministère de l'Éducation nationale et de la Culture — Dépenses extraordinaires F
dont la régularisation est en cours; il leur sera fait application des dispositions de l'article 152 de l'arrêté royal du 10 décembre 1868;

11 650 000

b) des dépenses rattachées au budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de l'Assistance technique, résultant de la garantie des emprunts, de la garantie accordée par la loi du 14 mars 1960 en matière de pensions et autres avantages à la charge du Congo et en application de la Convention belgo-congolaise du 6 février 1965 ... F

951 556 053

c) des dépenses rattachées au budget du Ministère des Travaux publics pour régulariser budgétairement le solde du compte du Haut-Commissariat à la défense de la population civile (années 1946 à 1958) F

3 002 945

d) des dépenses rattachées au budget du Ministère des Finances — Dépenses extraordinaires — « Avances de l'État au titre d'Aide monétaire à la Caisse d'Épargne du Congo et au Rwanda-Burundi et dont la contre-partie en bons du Trésor congolais, doit servir à indemniser les sinistrés des événements consécutifs à l'accession de la République démocratique du Congo à l'indépendance (loi du 14 avril 1965 organisant cette indemnisation et loi du 23 avril 1965 portant approbation des accords conclus entre la Belgique et la République démocratique du Congo en vue du règlement du contentieux financier entre les deux pays) » F

620 000 000

2° L'excédent, soit 7 397 800 439 francs, qui a été justifié après la clôture de l'exercice.

Art. 10.

De bij de afsluiting van het dienstjaar nog uit te voeren of te verantwoorden betalingen bedragen 9 107 739 167 frank.

Deze som wordt onderverdeeld als volgt :

1° Een bedrag van 1 709 938 728 frank bestaande uit :

a) beschikkingen op kredieten geopend op :

1) de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Technische Bijstand.

Sectie II. — Technische Bijstand -
Gewone uitgaven F

119 194 251

2) de begroting van het Ministerie van Openbare Werken - Buitengewone uitgaven F

4 535 479

3) de begroting van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur - Buitengewone uitgaven F
waarvan de regularisatie aan de gang is en waarop de bepalingen van artikel 152 van het koninklijk besluit van 10 december 1868 worden toegepast;

11 650 000

b) uitgaven verbonden aan de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Technische Bijstand, voortvloeiend uit de waarborg van de leningen, de waarborg verleend bij de wet van 14 maart 1960 inzake pensioenen en andere voordelen ten laste van Kongo en in uitvoering van de Belgisch-Kongolese Conventie van 6 februari 1965 F

951 556 053

c) uitgaven verbonden aan de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor de budgettaire regularisatie van het saldo van de rekening van het Hoog Commissariaat voor de verdediging van de burgerbevolking (jaren 1946 tot 1958) F

3 002 945

d) uitgaven verbonden aan de begroting van het Ministerie van Financiën - Buitengewone uitgaven - « Voorschot van de Staat dat als monetaire hulp aan de Spaarkas van Kongo en in Rwanda en Burundi werd verleend en waarvan de tegenwaarde in Kongolese Schatkistbons dienen moet om de getroffen en van de gebeurtenissen die volgden op de onafhankelijkheidsverwerving van de Democratische Republiek Kongo schadeloos te stellen (wet van 14 april 1965 tot regeling van deze schadeloosstelling en wet van 23 april 1965 houdende goedkeuring van de overeenkomsten afgesloten tussen het Koninkrijk België en de Democratische Republiek Kongo voor de regeling van tussen de twee landen financieel betwiste zaken) » F

620 000 000

2° Het excédent, zegge 7 397 800 439 frank, dat na het afsluiten van het dienstjaar verantwoord werd.

§ 3. FIXATION DES CREDITS DE PAIEMENT.

Art. 11.

Les crédits de paiement ouverts aux départements ministériels pour l'exercice 1965 s'élèvent au total à 226 milliard 552 446 723 francs, conformément au tableau C ci-annexé, colonne 9.

Ce montant comprend :

1° Un montant de 216 538 152 834 francs crédits de paiement, alloués par les lois budgétaires primitives et par des lois spéciales, se décomposant comme suit :

a) budgets primitifs	F	182 233 849 000
b) lois spéciales	F	3 279 270 000
c) ajustement des crédits :		
— augmentations	F	31 974 236 834
— diminutions	F	949 203 000

2° Un montant de 10 014 293 889 francs, crédits de paiement transférés, se décomposant comme suit :

a) report de crédits de paiement en exécution de l'article 30 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat ou d'autres dispositions légales, pour un montant de 3 777 128 665 francs;

b) report de crédits de paiement prévus pour le service des dépenses extraordinaires, conformément aux dispositions spéciales de diverses lois budgétaires pour un montant de 6 237 165 224 francs.

Art. 12.

Le montant total des crédits de paiement alloués pour l'exercice 1965 est réduit :

1° d'un montant de 14 684 274 842 francs transférés à l'exercice 1966.

Il comprend :

a) un montant de 3 360 993 815 francs crédits de paiement non utilisés dont le report a lieu en exécution de l'article 30 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat ou d'autres dispositions légales;

b) un montant de 11 323 281 027 francs, crédits de paiement prévus pour les dépenses extraordinaires, non utilisés et dont le report est effectué conformément aux dispositions spéciales de diverses lois budgétaires.

2° d'un montant de F 3 380 018 540,62 crédits de paiement restés disponibles à la clôture de l'exercice et qui sont annulés définitivement.

Les transferts et annulations de crédits de paiement se montant ensemble à F 18 064 293 382,62 sont et restent répartis conformément au tableau C, colonnes 15, 16 et 17.

Art. 13.

Des crédits complémentaires pour un montant de 1 milliard 588 522 194 francs sont alloués pour couvrir les dépenses de l'exercice 1965 effectuées en plus ou au-delà des crédits ouverts pour le service des budgets.

Ces dépenses se subdivisent comme il est indiqué au tableau D ci-annexé.

En outre le Ministre des Finances est autorisé à affecter, à concurrence de 22 616 495 francs aux dépenses visées à l'article 103, littéras 3 à 11 pour un montant de

§ 3. VASTSTELLING VAN DE BETALINGSKREDIETEN.

Art. 11.

De betalingskredieten geopend ten behoeve van de ministeriële departementen voor het dienstjaar 1965 belopen in totaal 226 552 446 723 frank, overeenkomstig de bijgaande tabel C, kolom 9.

Dit bedrag bevat :

1° Een bedrag van 216 538 152 834 frank betalingskredieten toegestaan bij de oorspronkelijke begrotingswetten en bijzondere wetten en samengesteld als volgt :

a) oorspronkelijke begrotingen ...	F	182 233 849 000
b) bijzondere wetten	F	3 279 270 000
c) aanpassing van kredieten :		
— verhogingen	F	31 974 236 834
— verminderingen	F	949 203 000

2° Een bedrag van 10 014 293 889 frank getransfereerde betalingskredieten, samengesteld als volgt :

a) overdracht van betalingskredieten bij toepassing van artikel 30 van de wet van 15 mei 1846 op de Staatsscomptabiliteit of van andere wetsbepalingen voor een bedrag van 3 777 128 665 frank;

b) overdracht van betalingskredieten toegestaan voor de dienst van de buitengewone uitgaven, bij toepassing van bijzondere bepalingen uit verscheidene begrotingswetten voor een bedrag van 6 237 165 224 frank.

Art. 12.

De in het totaal voor het dienstjaar 1965 verleende betalingskredieten worden verminderd met :

1° een bedrag van 14 684 274 842 frank dat naar het dienstjaar 1966 wordt getransfereerd.

Het bevat :

a) een bedrag van 3 360 993 815 frank niet gebruikte betalingskredieten waarvan de overdracht geschiedt bij toepassing van artikel 30 van de wet van 15 mei 1846 op de Staatsscomptabiliteit of van andere wetsbepalingen;

b) een bedrag van 11 323 281 027 frank niet gebruikte betalingskredieten, toegestaan voor de dienst van de buitengewone uitgaven en waarvoor de overdracht geschiedt bij toepassing van bijzondere bepalingen uit verscheidene begrotingswetten.

2° een bedrag van F 3 380 018 540,62 bij het afsluiten van het dienstjaar beschikbaar gebleven betalingskredieten die definitief worden geannuleerd.

De overdrachten en annulaties van betalingskredieten voor een gezamenlijk bedrag van F 18 064 293 382,62 zijn en blijven verdeeld overeenkomstig tabel C, kolommen 15, 16 en 17.

Art. 13.

Aanvullende kredieten ten belope van 1 588 522 194 frank worden toegewezen tot dekking van de uitgaven van het dienstjaar 1965, gedaan buiten of boven de kredieten geopend voor de dienst van de begrotingen.

Deze uitgaven worden onderverdeeld, zoals uitgeduid in de hierbijgaande tabel D.

Bovendien is de Minister van Financiën ertoe gemachtigd tot dekking van de uitgaven vermeld onder artikel 103, littéras 3 à 11, tot een bedrag van 512 129 frank, en onder

512 129 francs et à l'article 104 littéras 10 à 15 pour un montant de 22 104 366 francs du budget des Pensions de l'exercice 1965, les crédits devenus sans emploi à l'article 102-2 du même budget.

Art. 14.

Par suite des dispositions contenues dans les articles 11, 12 et 13, les crédits définitifs de l'exercice 1965 sont fixés à F 210 076 675 534,38, somme égale aux dépenses liquidées et ordonnancées à charge de l'exercice d'après le tableau C, colonnes 10 et 18.

§ 4. FIXATION DU RESULTAT GENERAL DU BUDGET DE L'EXERCICE 1965.

Art. 15.

Le résultat général du budget de l'exercice 1965 est définitivement arrêté ainsi qu'il suit :

Recettes fixées à l'article 6 ...	F	198 155 666 354,87
Dépenses fixées à l'article 8 ...		210 076 675 534,38
Excédent des dépenses	F	11 921 009 179,51
tel qu'il apparaît au tableau E ci-annexé.		
Cette somme vient en augmentation du montant des dépenses ordonnancées au-delà des ressources budgétaires à la clôture de l'exercice 1964, soit ...		147 378 754 372,74
	F	159 299 763 552,25

Cette dernière somme sera transportée au compte de l'exercice 1966.

CHAPITRE III.

Opérations effectuées en exécution du budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre.

Art. 16.

Le résultat général du budget pour Ordre de l'exercice 1965 est définitivement arrêté comme suit, conformément au tableau F ci-annexé :

Situation au 1 ^{er} janvier 1965	F	178 258 584 956,15
se décomposant comme suit :		
Actif (sommes dont le Trésor est créancier et valeurs réalisables) ...		6 341 493 259,52
Passif (sommes dont le Trésor est débiteur) ...		184 600 078 215,67
Montant égal ...	F	178 258 584 956,15
Les recettes effectuées pendant l'année 1965 s'élèvent à ...		3 686 251 763 413,11
Total ...	F	3 864 510 348 369,26
Les dépenses effectuées pendant l'année 1965 s'élèvent à ...		3 676 447 139 526,31
Situation au 1 ^{er} janvier 1966	F	188 063 208 842,95

artikel 104, littéras 10 à 15 tot een bedrag van 22 104 366 frank van de begroting van Pensioenen voor het dienstjaar 1965, de niet gebruikte kredieten aan te wenden van artikel 102-2 van dezelfde begroting tot een totaal bedrag van 22 616 495 frank.

Art. 14.

Ten gevolge van de bepalingen vervat in de artikelen 11, 12 en 13 worden de definitieve kredieten van het dienstjaar 1965 vastgesteld op F 210 076 675 534,38, som die gelijk is aan de ten laste van het dienstjaar vereffende en geordonnanceerde uitgaven, volgens tabel C, kolommen 10 en 18.

§ 4. VASTSTELLING VAN DE ALGEMENE EINDCIJFERS VAN DE BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1965.

Art. 15.

De algemene eindcijfers van de begroting van het dienstjaar 1965 worden definitief vastgesteld als volgt :

Ontvangsten onder artikel 6 .	F	198 155 666 354,87
Uitgaven onder artikel 8 ...		210 076 675 534,38
Meer aan uitgaven ...	F	11 921 009 179,51
zoals blijkt uit bijgaande tabel E.		
Deze som komt in meerdering van het bedrag van de uitgaven geordonnanceerd boven de begrotingsmiddelen bij het afsluiten van het dienstjaar 1964 ...		147 378 754 372,74
	F	159 299 763 552,25

Deze laatste som zal op de rekening van het dienstjaar 1966 worden overgedragen.

HOOFDSTUK III.

Verrichtingen gedaan in uitvoering van de begroting van de Ontvangsten en Uitgaven voor Orde.

Art. 16.

Het algemeen resultaat van de begroting voor Orde van het dienstjaar 1965 wordt definitief vastgesteld als volgt, overeenkomstig tabel F in bijlage :

Toestand op 1 januari 1965 .	F	178 258 584 956,15
onderverdeeld als volgt :		
Actief (sommen waarvan de Schatkist schuldeiser is en realiseerbare waarden) ...	F	6 341 493 259,52
Passief (sommen waarvan de Schatkist schuldenaar is) .		184 600 078 215,67
Gelijk bedrag ...	F	178 258 584 956,15
De in de loop van het dienstjaar 1965 gedane ontvangsten belopen .		3 686 251 763 413,11
Totaal ...	F	3 864 510 348 369,26
De in de loop van het dienstjaar 1965 gedane uitgaven belopen ...		3 676 447 139 526,31
Toestand op 1 januari 1966 .	F	188 063 208 842,95

Cette somme se décompose comme suit :

Actif (sommes dont le Trésor est créancier et valeurs réalisables) F	8 525 851 355,67
Passif (sommes dont le Trésor est débiteur)	196 589 060 198,62
Montant égal F	188 063 208 842,95

TITRE II.

Opérations effectuées en exécution des budgets des organismes d'intérêt public de catégorie A, énumérés à l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954, telle qu'elle a été modifiée par l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 18 décembre 1957.

CHAPITRE PREMIER.

Exercices antérieurs.

Art. 17.

ANNEE 1963.

§ 1^{er}. FONDS DES ROUTES 1955-1969.
institué par la loi du 9 août 1955.

Le règlement définitif du budget du Fonds des Routes 1955-1969 s'établit pour l'année budgétaire 1963, ainsi qu'il suit :

a) Comptabilité des engagements.

Les crédits d'engagement pour l'exercice 1963 s'élèvent au total, ainsi qu'il ressort du tableau H, ci-annexé, colonne 10, à la somme de 5 559 147 791 francs, se décomposant comme suit :

1^o crédits alloués par l'article 13 de la loi du 18 mars 1963 contenant le budget du Ministère des Travaux publics pour l'exercice 1963 F 4 480 000 000,—

2^o crédits alloués par l'article 22 de la loi du 18 mars 1964, autorisant des régularisations augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1963 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1962 et antérieurs 1 078 000 000,—

3^o crédits de l'exercice 1962 reportés à l'exercice 1963 conformément aux dispositions de l'article 13 de la loi du 5 janvier 1962, contenant le budget du Ministère des Travaux publics pour l'exercice 1962 pour un montant de 1 147 791,—

ensemble F 5 559 147 791,—

Les engagements comptabilisés pendant l'année 1963 s'élèvent, ainsi qu'il ressort du même tableau H, colonne 11, la somme de 5 179 022 369,—

Les crédits d'engagement excédant les engagements soit F 380 125 422,—

Deze som wordt onderverdeeld als volgt :

Actief (sommen waarvan de Schatkist schuldeiser is en realiseerbare waarden) F	8 525 851 355,67
Passief (sommen waarvan de Schatkist schuldenaar is)	196 589 060 198,62
Gelijk bedrag F	188 063 208 842,95

TITEL II.

Verrichtingen gedaan in uitvoering van de begrotingen der instellingen van openbaar nut van categorie A, opgesomd in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954, zoals deze gewijzigd werd bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 18 december 1957.

HOOFDSTUK I.

Vorige dienstjaren.

Art. 17.

JAAR 1963.

§ 1. WEGENFONDS 1955-1969.
ingesteld bij de wet van 9 augustus 1955.

De eindregeling van de begroting van het Wegenfonds 1955-1969 is voor het begrotingsjaar 1963, vastgesteld als volgt :

a) Comptabiliteit van de vastleggingen.

De vastleggingskredieten voor het dienstjaar 1963 belopen in totaal, zoals blijkt uit bijgevoegde tabel H, kolom 10, de som van 5 559 147 791 frank; ze worden verdeeld als volgt :

1^o kredieten toegestaan bij artikel 13 van de wet van 18 maart 1963, houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het dienstjaar 1963 F 4 480 000 000,—

2^o kredieten toegestaan bij artikel 22 van de wet van 18 maart 1964, houdende machtiging tot regularisatiën, verhoging en vermindering van sommige voor het dienstjaar 1963 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1962 en de vorige dienstjaren 1 078 000 000,—

3^o kredieten van het dienstjaar 1962 overgedragen naar het dienstjaar 1963 krachtens de bepalingen van artikel 13 van de wet van 5 januari 1962, houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het dienstjaar 1962, voor een bedrag van 1 147 791,—

samen F 5 559 147 791,—

De gedurende het jaar 1963, geboekte vastleggingen belopen, zoals blijkt uit dezelfde tabel H, kolom 11, de som van 5 179 022 369,—

De vastleggingskredieten die de vastleggingen overtreffen, zegge F 380 125 422,—

sont reportés à l'exercice 1964 conformément aux dispositions de l'article 13 de la susdite loi du 18 mars 1963.

b) Recettes.

Les recettes enregistrées dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Travaux publics et prévues par l'article 13 de la susdite loi du 18 mars 1963 s'élèvent ainsi qu'il ressort du tableau G, ci-annexé, colonne 5, à la somme de 6 644 058 197 francs.

c) Dépenses.

Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :

1° alloués par l'article 13 de la susdite loi du 18 mars 1963	F 4 983 060 000,—
2° reportés à l'exercice 1963 en vertu des dispositions de l'article 13 de la loi du 5 janvier 1962 précitée	428 303 877,—
3° ajoutés pour les dépenses faites au-delà du montant initial des crédits non limitatifs	47 975 160,—
4° à allouer pour les dépenses faites au-delà des crédits limitatifs et sans crédit et après amendement par la Cour des Comptes	2 001 894 663,—
ensemble	F 7 461 233 700,—
se montent à la somme de	7 273 168 265,50
ainsi qu'il ressort du tableau H, ci-annexé, colonne 11.	

Les crédits de paiement excédant les dépenses soit	F 188 065 434,50
sont reportés à l'exercice 1964 conformément aux dispositions de l'article 13 de la susdite loi du 18 mars 1963 à concurrence de	215 328,—
et annulés à concurrence du surplus resté disponible, soit	187 850 106,50
Total égal	F 188 065 434 50

d) Résultat général.

Le résultat définitif du budget de l'exercice 1963 s'établit comme suit :

Recettes (littera b)	F 6 644 058 197,—
Dépenses (littera c)	7 273 168 265,50
Excédent des dépenses	F 629 110 068,50
lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses existant à la clôture de l'exercice précédent	971 352 480,—
ramène l'excédent des recettes au 31 décembre 1963 à	F 342 242 411,50

worden naar het dienstjaar 1964 overgedragen krachtens de bepalingen van artikel 13 van de bovengenoemde wet van 18 maart 1963.

b) Ontvangsten.

De ontvangsten die geboekt werden in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Openbare Werken en die bepaald zijn bij artikel 13 van de bovengenoemde wet van 18 maart 1963 belopen, zoals blijkt uit bijgevoegde tabel G, kolom 5, de som van 6 644 058 197 frank.

c) Uitgaven.

De uitgaven die in genoemde rekening opgenomen werden binnen de perken van de betalingskredieten :

1° toegekend bij artikel 13 van boveng vermelde wet van 18 maart 1963	F 4 983 060 000,—
2° overgedragen naar het dienstjaar 1963 krachtens de bepalingen van artikel 13 van de bovengenoemde wet van 5 januari 1962	428 303 877,—
3° toegevoegd voor de uitgaven gedaan boven het aanvankelijke bedrag niet limitatieve kredieten	47 975 160,—
4° toe te kennen voor de uitgaven gedaan boven de limitatieve kredieten en zonder krediet, na wijziging door het Rekenhof	2 001 894 663,—
samen	F 7 461 233 700,—
belopen de som van	7 273 168 265,50
zoals blijkt uit bijgevoegde tabel H, kolom 11.	

De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen zegge	F 188 065 434 50
worden naar het dienstjaar 1964 overgedragen krachtens de bepalingen van artikel 13 van bovengenoemde wet van 18 maart 1963, tot een bedrag van	215 328,—
en geannuleerd ten belope van het beschikbaar gebleven overschot, zegge	187 850 106,50
Gelijk totaal	F 188 065 434,50

d) Algemene uitslag.

De eindcijfers van de begroting voor het dienstjaar 1963 zijn vastgesteld als volgt :

Ontvangsten (littera b)	F 6 644 058 197,—
Uitgaven (littera c)	7 273 168 265,50
Tekort	F 629 110 068,50
dat, rekening houdende met het excédent van de ontvangsten op de uitgaven vastgesteld bij het afsluiten van het vorige dienstjaar	971 352 480,—
het begrotingsoverschot op 31 december 1963 vermindert tot	F 342 242 411,50

§ 2. OFFICE REGULATEUR DE LA NAVIGATION INTERIEURE

institué par arrêté-loi du 12 décembre 1944.

Le règlement définitif du budget de l'Office régulateur de la Navigation intérieure s'établit pour l'année budgétaire 1963, ainsi qu'il suit :

a) Recettes.

Les recettes enregistrées dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Communications et prévues par l'article 13 de la loi du 4 avril 1963 contenant le budget du Ministère des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones pour l'exercice 1963 s'élèvent, après amendement par la Cour des Comptes, ainsi qu'il ressort du tableau G, ci-annexé, colonne 5, à la somme de 73 millions 119 070 francs.

b) Dépenses.

Les dépenses constatées dans ledit compte, dans les limites des crédits de paiement :

1° alloués par l'article 13 de la susdite loi du 4 avril 1963 F 103 978 000,—

2° alloués en exécution de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954 1 362 980,—

3° à allouer pour les dépenses faites au-delà des crédits limitatifs et sans crédit et après amendement par la Cour des Comptes 16 282,—

ensemble F 105 357 262,—
se montent à la somme de 80 698 590,—
ainsi qu'il ressort du tableau H, ci-annexé, colonne II.

Les crédits de paiement excédant les dépenses soit F 24 658 672,—
sont annulés définitivement (voir tableau H, colonne 13).

c) Résultat général.

Le résultat définitif du budget de l'exercice 1963 s'établit comme suit :

Recettes (littéra a) 73 119 070,—
Dépenses (littéra b) 80 698 590,—

Excédent des dépenses F 7 579 520,—
lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses existant à la clôture de l'exercice précédent 25 257 384,—

ramène l'excédent des recettes au 31 décembre 1963 à F 17 677 864,—

d) Opérations pour ordre.

Les opérations pour ordre constatées dans le compte de l'année 1963, après amendement par la Cour des Comptes, sont définitivement arrêtées ainsi qu'il suit :

Recettes y compris l'excédent des recettes sur les dépenses existant au 31 décembre 1962 F 1 415 983,—
Dépenses 1 166 864,—

Excédent des recettes sur les dépenses au 31 décembre 1963 F 249 119,—

§ 2. DIENST VOOR REGELING DER BINNENVAART

ingesteld bij besluitwet van 12 december 1944.

De eindregeling van de begroting van de Dienst voor Regeling der Binnenvaart is voor het begrotingsjaar 1963, vastgesteld als volgt :

a) Ontvangsten.

De ontvangsten die geboekt werden in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Verkeerswezen en die bepaald zijn bij artikel 13 van de wet van 4 april 1963 houdende de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen, Post, Telegrafie en Telefonie voor het dienstjaar 1963, belopen, na wijziging door het Rekenhof, de som van 73 119 070 frank zoals blijkt uit bijgevoegde tabel G, kolom 5.

b) Uitgaven.

De uitgaven, die in genoemde rekening opgenomen werden binnen de perken van de betalingskredieten :

1° toegekend bij artikel 13 van de bovenvermelde wet van 4 april 1963 . F 103 978 000,—

2° toegekend in uitvoering van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954 1 362 980,—

3° toe te kennen voor de uitgaven gedaan boven de limitatieve kredieten en zonder krediet, na wijziging door het Rekenhof 16 282,—

samen F 105 357 262,—
belopen de som van 80 698 590,—
zoals blijkt uit bijgevoegde tabel H, kolom 11.

De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen zegge F 24 658 672,—
zijn definitief geannuleerd (zie tabel H, kolom 13).

c) Algemene uitslag.

De eindcijfers van de begroting voor het dienstjaar 1963 zijn vastgesteld als volgt :

Ontvangsten (littéra a) F 73 119 070,—
Uitgaven (littéra b) 80 698 590,—

Tekort F 7 579 520,—
dat, rekening houdende met het excédent van de ontvangsten op de uitgaven vastgesteld bij het afsluiten van het vorige dienstjaar 25 257 384,—

het begrotingsoverschot op 31 december 1963 vermindert tot F 17 677 864,—

d) Verrichtingen voor orde.

De verrichtingen voor orde vastgesteld in de rekening van het jaar 1963, worden, na wijziging van het Rekenhof, definitief afgesloten als volgt :

Ontvangsten, met inbegrip van het excédent van de ontvangsten op de uitgaven bestaand op 31 december 1962. F 1 415 983,—
Uitgaven 1 166 864,—

Overschot van de ontvangsten op de uitgaven op 31 december 1963 F 249 119,—

Art. 18.

ANNEE 1964.

§ 1^{er}. FONDS NATIONAL DES ETUDES

institué par la loi du 19 mars 1954.

Le règlement définitif du budget du Fonds national des Etudes s'établit pour l'année budgétaire 1964, ainsi qu'il suit :

a) Recettes.

Les recettes enregistrées dans le compte établi sous l'autorité du Ministre de l'Education nationale et de la Culture et prévues par l'article 18 de la loi du 27 mars 1964 contenant le budget du Ministère de l'Education nationale et de la Culture pour l'exercice 1964, s'élèvent ainsi qu'il ressort du tableau G, ci-annexé, colonne 5, à la somme de 637 millions 488 133 francs.

b) Dépenses.

Les dépenses constatées dans ledit compte, dans la limite des crédits de paiement alloués par l'article 18 de la susdite loi du 27 mars 1964 F 622 800 000,—

se montent à la somme de 529 952 735,—

ainsi qu'il ressort du tableau H ci-annexé, colonne 11.

Les crédits de paiement excédant les dépenses soit F 92 847 265,—
sont annulés définitivement (voir tableau H, colonne 13).

c) Résultat général.

Le résultat définitif du budget de l'exercice 1964 s'établit comme suit :

Recettes (littéra a) F 637 488 133,—
Dépenses (littéra b) 529 952 735,—

Excédent des recettes F 107 535 398,—
lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses existant à la clôture de l'exercice précédent 94 374 334,—

porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1964 à F 201 909 732,—

§ 2. GROUPEMENT BELGE DU REMORQUAGE

institué par arrêté-loi du 12 décembre 1944.

Le règlement définitif du budget du Groupement belge du Remorquage s'établit pour l'année budgétaire 1964, ainsi qu'il suit :

a) Recettes.

Les recettes enregistrées dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Communications et prévues par l'article 15 de la loi du 11 mars 1964 contenant le budget du Ministère des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones pour l'exercice 1964 s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau G, ci-annexé, colonne 5, à la somme de 11 059 259 francs.

Art. 18.

JAAR 1964.

§ 1. NATIONAAL STUDIEFONDS

ingesteld bij de wet van 19 maart 1954.

De eindregeling van de begroting van het Nationaal Studiefonds, is voor het begrotingsjaar 1964, vastgesteld als volgt :

a) Ontvangsten.

De ontvangsten die geboekt werden in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur, en die bepaald zijn bij artikel 18 van de wet van 27 maart 1964 houdende de begroting van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur van het dienstjaar 1964, belopen, zoals blijkt uit bijgevoegde tabel G, kolom 5, de som van 637 488 133 frank.

b) Uitgaven.

De uitgaven die in genoemde rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten toegekend bij artikel 18 van bovenvermelde wet van 27 maart 1964 F 622 800 000,—
belopen de som van 529 952 735,—

zoals blijkt uit bijgevoegde tabel H, kolom 11.

De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen zegge F 92 847 265,—
worden definitief geannuleerd (zie tabel H, kolom 13).

c) Algemene uitslag.

De eindcijfers van de begroting voor het dienstjaar 1964 zijn vastgesteld als volgt :

Ontvangsten (littéra a) F 637 488 133,—
Uitgaven (littéra b) 529 952 735,—

Overschot F 107 535 398,—
dat, rekening houdende met het excédent van de ontvangsten op de uitgaven vastgesteld bij het afsluiten van het vorige dienstjaar 94 374 334,—

het begrotingsoverschot op 31 december 1964 opvoert tot F 201 909 732,—

§ 2. BELGISCHE SLEEPVAARTGROEPERING

ingesteld bij besluitwet van 12 december 1944.

De eindregeling van de begroting van de Belgische Sleepvaartgroeping is voor het begrotingsjaar 1964, vastgesteld als volgt :

a) Ontvangsten.

De ontvangsten die geboekt werden in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Verkeerswezen en die bepaald zijn bij artikel 15 van de wet van 11 maart 1964 houdende de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen en van Post, Telegrafie en Telefonie voor het dienstjaar 1964, belopen, zoals blijkt uit bijgevoegde tabel G, kolom 5, de som van 11 059 259 frank.

b) *Dépenses.*

Les dépenses constatées dans ledit compte, dans les limites des crédits de paiement :

1° alloués par l'article 15 de la susdite loi du 11 mars 1964 F	10 895 000,—
2° alloués en exécution de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954	27 000,—
3° ajoutés pour les dépenses faites au-delà du montant initial des crédits non limitatifs	433 452,—
4° à allouer pour les dépenses faites au-delà des crédits limitatifs et sans crédit et après amendement par la Cour des Comptes	414 184,—
ensemble F	11 769 636,—
se montent, après amendement par la Cour des Comptes, à la somme de	11 262 993,—

ainsi qu'il ressort du tableau H, ci-annexé, colonne 11.

Les crédits de paiement excédant les dépenses soit F 506 643,—
sont annulés définitivement (voir tableau H, colonne 13).

c) *Résultat général.*

Le résultat définitif du budget de l'exercice 1964 s'établit comme suit :

Recettes (littera a) F	11 059 259,—
Dépenses (littera b)	11 262 993,—
Excédent des dépenses F	203 734,—
lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses existant à la clôture de l'exercice précédent	1 354 167,—
ramène l'excédent des recettes au 31 décembre 1964 à F	1 150 433,—

§ 3. OFFICE DE RENSEIGNEMENTS ET D'AIDE AUX FAMILLES DES MILITAIRES

institué par arrêté du 14 décembre 1940
(prorogé par la loi du 12 juillet 1952).

Le règlement définitif du budget de l'Office de Renseignements et d'Aide aux familles des militaires, s'établit pour l'année budgétaire 1964 ainsi qu'il suit :

a) *Recettes.*

Les recettes enregistrées dans le compte établi sous l'autorité du Ministre de la Défense nationale et prévues par l'article 21 de la loi du 18 mars 1964 contenant le budget du Ministère de la Défense nationale pour l'exercice 1964, s'élèvent, après amendement par la Cour des Comptes, ainsi qu'il ressort du tableau G, ci-annexé, colonne 5, à la somme de 55 313 118 francs.

b) *Dépenses.*

Les dépenses constatées dans ledit compte, dans les limites des crédits de paiement :

1° alloués par l'article 21 de la susdite loi du 18 mars 1964 F	53 168 000,—
2° alloués en exécution de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954	1 322 000,—

b) *Uitgaven.*

De uitgaven die in genoemde rekening opgenomen werden binnen de perken van de betalingskredieten :

1° toegekend bij artikel 15 van bovenvermelde wet van 11 maart 1964 ... F	10 895 000,—
2° toegekend in uitvoering van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954 ...	27 000,—
3° toegevoegd voor de uitgaven gedaan boven het aanvankelijke bedrag niet limitatieve kredieten	433 452,—
4° toe te kennen voor de uitgaven gedaan boven de limitatieve kredieten en zonder krediet, na wijziging door het Rekenhof	414 184,—
samen F	11 769 636,—
belopen na wijziging door het Rekenhof, de som van	11 262 993,—

zoals blijkt uit bijgevoegde tabel H, kolom 11.

De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen zegge F 506 643,—
zijn definitief geannuleerd (zie tabel H, kolom 13).

c) *Algemene uitslag.*

De eindcijfers van de begroting voor het dienstjaar 1964 zijn vastgesteld als volgt :

Ontvangsten (littera a) F	11 059 259,—
Uitgaven (littera b)	11 262 993,—
Tekort F	203 734,—
dat, rekening houdende met het excédent van de ontvangsten op de uitgaven vastgesteld bij het afsluiten van het vorige dienstjaar	1 354 167,—
het begrotingsoverschot op 31 december 1964 vermindert tot F	1 150 433,—

§ 3. HULP- EN INFORMATIEBUREAU VOOR GEZINNEN VAN MILITAIRES

ingesteld bij besluit van 14 december 1940
(verlengd bij de wet van 12 juli 1952).

De eindregeling van de begroting van het Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen is voor het begrotingsjaar 1964 vastgesteld als volgt :

a) *Ontvangsten.*

De ontvangsten die geboekt werden in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Landsverdediging en die bepaald zijn bij artikel 21 van de wet van 18 maart 1964 houdende de begroting van het Ministerie van Landsverdediging voor het dienstjaar 1964, belopen, na wijziging door het Rekenhof, de som van 55 313 118 frank, zoals blijkt uit bijgevoegde tabel G, kolom 5.

b) *Uitgaven.*

De uitgaven, die in genoemde rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten :

1° toegekend bij artikel 21 van bovenvermelde wet van 18 maart 1964 ... F	53 168 000,—
2° toegekend in uitvoering van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954	1 322 000,—

3° à allouer pour les dépenses faites au-delà des crédits limitatifs et sans crédit et après amendement par la Cour des Comptes 3 732 669,—

ensemble F 58 222 669,—
se montent, après amendement par la Cour des Comptes, à la somme de ... 57 213 073,—

ainsi qu'il ressort du tableau H ci-annexé, colonne 11.

Les crédits de paiement excédant les dépenses soit F 1 009 596,—
sont annulés définitivement (voir tableau H, colonne 13).

c) *Résultat général.*

Le résultat définitif du budget de l'exercice 1964 s'établit comme suit :

Recettes (littéra a) F 55 313 118,—
Dépenses (littéra b) 57 213 073,—

Excédent des dépenses F 1 899 955,—
lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses existant à la clôture de l'exercice précédent ... 10 419 674,—

ramène l'excédent des recettes au 31 décembre 1964 à F 8 519 719,—

§ 4. OFFICE REGULATEUR DE LA NAVIGATION INTERIEURE institué par arrêté-loi du 12 décembre 1944.

Le règlement définitif du budget de l'Office régulateur de la Navigation intérieure s'établit pour l'année budgétaire 1964, ainsi qu'il suit :

a) *Recettes.*

Les recettes enregistrées dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Communications et prévues par l'article 14 de la loi du 11 mars 1964 contenant le budget du Ministère des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones pour l'exercice 1964, s'élèvent, après amendement par la Cour des Comptes, ainsi qu'il ressort du tableau G, ci-annexé, colonne 5, à 78 450 637 francs.

b) *Dépenses.*

Les dépenses constatées dans ledit compte, dans les limites des crédits de paiement :

1° alloués par l'article 14 de la susdite loi du 11 mars 1964 F 100 311 000,—

2° à allouer pour les dépenses faites sans crédit 35 154,—

ensemble F 100 346 154,—
se montent après amendement par la Cour des Comptes à la somme de ... 89 282 292,—

ainsi qu'il ressort du tableau H ci-annexé, colonne 11.

Les crédits de paiement excédant les dépenses soit F 11 063 862,—
sont annulés définitivement (voir tableau H, colonne 13).

3° toe te kennen voor de uitgaven gedaan boven de limitatieve kredieten en zonder krediet, na wijziging door het Rekenhof 3 732 669,—

samen F 58 222 669,—
belopen, na wijziging door het Rekenhof de som van 57 213 073,—

zoals blijkt uit bijgevoegde tabel H, kolom 11.

De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen zegge F 1 009 596,—
zijn definitief geannuleerd (zie tabel H, kolom 13).

c) *Algemene uitslag.*

De eindcijfers van de begroting voor het dienstjaar 1964 zijn vastgesteld als volgt :

Ontvangsten (littéra a) F 55 313 118,—
Uitgaven (littéra b) 57 213 073,—

Tekort F 1 899 955,—
dat, rekening houdende met het excédent van de ontvangsten op de uitgaven vastgesteld bij het afsluiten van het vorige dienstjaar 10 419 674,—

het begrotingsoverschot op 31 december 1964 vermindert tot F 8 519 719,—

§ 4. DIENST VOOR REGELING DER BINNENVAART ingesteld bij besluitwet van 12 december 1944.

De eindregeling van de begroting van de Dienst voor Regeling der Binnenvaart is voor het begrotingsjaar 1964, vastgesteld als volgt :

a) *Ontvangsten.*

De ontvangsten die geboekt werden in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Verkeerswezen en die bepaald zijn bij artikel 14 van de wet van 11 maart 1964 houdende de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen, Post, Telegrafie en Telefonie voor het dienstjaar 1964, belopen, na wijziging door het Rekenhof, de som van 78 450 637 frank zoals blijkt uit bijgevoegde tabel G, kolom 5.

b) *Uitgaven.*

De uitgaven, die in genoemde rekening opgenomen werden binnen de perken van de betalingskredieten :

1° toegekend bij artikel 14 van de bovenvermelde wet van 11 maart 1964. F 100 311 000,—

2° toe te kennen voor de uitgaven gedaan zonder krediet 35 154,—

samen F 100 346 154,—
belopen, na wijziging door het Rekenhof, de som van 89 282 292,—

zoals blijkt uit bijgevoegde tabel H, kolom 11.

De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen zegge F 11 063 862,—
zijn definitief geannuleerd (zie tabel H, kolom 13).

c) *Résultat général.*

Le résultat définitif du budget de l'exercice 1964 s'établit comme suit :

Recettes (littera a)	F	78 450 637,—
Dépenses (littera b)		89 282 292,—

Excédent des dépenses	F	10 831 655,—
lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses existant à la clôture de l'exercice précédent		17 677 864,—

ramène l'excédent des recettes au 31 décembre 1964 à	F	6 846 209,—
--	---	-------------

d) *Opérations pour ordre.*

Les opérations pour ordre constatées dans le compte de l'année 1964, après amendement par la Cour des Comptes, sont définitivement arrêtées ainsi qu'il suit :

Recettes, y compris l'excédent des recettes sur les dépenses existant au 31 décembre 1963	F	1 537 130,—
Dépenses		1 268 409,—

Excédent des recettes sur les dépenses au 31 décembre 1964	F	268 721,—
--	---	-----------

§ 5. REGIE DES SERVICES FRIGORIFIQUES DE L'ETAT BELGE
institué par arrêté-loi du 14 novembre 1944.

Le règlement définitif du budget de la Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge, s'établit pour l'année budgétaire 1964, ainsi qu'il suit :

a) *Recettes.*

Les recettes enregistrées dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Affaires économiques et de l'Energie, et prévues par l'article 10 de la loi du 29 février 1964 contenant le budget du Ministère des Affaires économiques et de l'Energie pour l'exercice 1964 s'élèvent, après amendement par la Cour des Comptes, ainsi qu'il ressort du tableau G, ci-annexé, colonne 5 à 50 430 643 francs.

b) *Dépenses.*

Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :

1° alloués par l'article 10 de la susdite loi du 29 février 1964	F	63 681 000,—
--	---	--------------

2° ajoutés pour les dépenses faites au-delà du montant initial des crédits non limitatifs		1 882 483,—
---	--	-------------

3° à allouer pour les dépenses faites au-delà des crédits limitatifs et après amendement par la Cour des Comptes		257 623,50
--	--	------------

ensemble	F	65 821 106,50
se montent à la somme de		55 823 471,—

ainsi qu'il ressort du tableau H ci-annexé, colonne 11.

Les crédits de paiement excédant les dépenses soit	F	9 997 635,50
sont annulés définitivement (voir tableau H, colonne 13).		

c) *Algemene uitslag.*

De eindcijfers van de begroting voor het dienstjaar 1964 zijn vastgesteld als volgt :

Ontvangsten (littera a)	F	78 450 637,—
Uitgaven (littera b)		89 282 292,—

Tekort	F	10 831 655,—
dat, rekening houdende met het excédent van de ontvangsten op de uitgaven vastgesteld bij het afsluiten van het vorige dienstjaar		17 677 864,—

het begrotingsoverschot op 31 december 1964 vermindert tot	F	6 846 209,—
--	---	-------------

d) *Verrichtingen voor orde.*

De verrichtingen voor orde vastgesteld in de rekening van het jaar 1964, worden, na wijziging van het Rekenhof, definitief afgesloten als volgt :

Ontvangsten, met inbegrip van het excédent van de ontvangsten op de uitgaven bestaande op 31 december 1963. F	1 537 130,—
Uitgaven	1 268 409,—

Overschot van de ontvangsten op de uitgaven op 31 december 1964	F	268 721,—
---	---	-----------

§ 5. REGIE DER BELGISCHE RIJKSKOEL- EN VRIESDIENSTEN
ingesteld bij besluitwet van 14 november 1944.

De eindregeling van de begroting van de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten, is voor het begrotingsjaar 1964 vastgesteld als volgt :

a) *Ontvangsten.*

De ontvangsten die geboekt werden in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Economische Zaken en Energie en die bepaald zijn bij artikel 10 van de wet van 29 februari 1964 houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken en Energie voor het dienstjaar 1964 belopen, na wijziging door het Rekenhof, de som van 50 430 643 frank zoals blijkt uit bijgevoegde tabel G, kolom 5.

b) *Uitgaven.*

De uitgaven die in genoemde rekening opgenomen werden binnen de perken van de betalingskredieten :

1° toegekend bij artikel 10 van bovenvermelde wet van 29 februari 1964	F	63 681 000,—
--	---	--------------

2° toegevoegd voor de uitgaven gedaan boven het aanvankelijke bedrag niet limitatieve kredieten		1 882 483,—
---	--	-------------

3° toe te kennen voor de uitgaven gedaan boven de limitatieve kredieten, na wijziging door het Rekenhof		257 623,50
---	--	------------

samen	F	65 821 106,50
belopen de som van		55 823 471,—

zoals blijkt uit bijgevoegde tabel H, kolom 11.

De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen zegge	F	9 997 635,50
zijn definitief geannuleerd (zie tabel H, kolom 13).		

c) *Résultat général.*

Le résultat définitif du budget de l'exercice 1964 s'établit comme suit :

Recettes (littera a)	F	50 430 643,—
Dépenses (littera b)		55 823 471,—

Excédent des dépenses	F	5 392 828,—
------------------------------	---	-------------

lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses existant à la clôture de l'exercice précédent 33 666 933,88

ramène l'excédent des recettes au 31 décembre 1964 à F 28 274 105,88

CHAPITRE II.

Exercice courant.

Art. 19.

ANNEE 1965.

REGIE DES TELEGRAPHES ET DES TELEPHONES

instituée par la loi du 19 juillet 1930.

Le règlement définitif du budget de la Régie des Télégraphes et des Téléphones s'établit pour l'année budgétaire 1965, ainsi qu'il suit :

a) *Comptabilité des engagements.*

Les crédits d'engagement pour l'exercice 1965 s'élèvent au total, ainsi qu'il ressort du tableau H, ci-annexé, colonne 10, à la somme de 4 848 718 000 francs, se décomposant comme suit :

1° crédits alloués par l'article 12 de la loi du 8 mars 1965, contenant le budget du Ministère des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones pour l'exercice 1965 F 4 640 718 000,—

2° crédits ajoutés pour les engagements faits au-delà du montant initial des crédits non limitatifs 17 000 000,—

3° à allouer pour les dépenses faites au-delà des crédits limitatifs et après amendement par la Cour des Comptes 191 000 000,—

ensemble F 4 848 718 000,—

Les engagements comptabilisés pendant l'année 1965 s'élèvent ainsi qu'il ressort du même tableau H, colonne 11, à la somme de 4 848 718 000 francs.

b) *Recettes.*

Les recettes enregistrées dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones et prévues à l'article 12 de la susdite loi du 8 mars 1965, s'élèvent ainsi qu'il ressort du tableau G ci-annexé, colonne 5, à la somme de F 11 068 963 337,71.

c) *Algemene uitslag.*

De eindcijfers van de begroting voor het dienstjaar 1964 zijn vastgesteld als volgt :

Ontvangsten (littera a)	F	50 430 643,—
Uitgaven (littera b)		55 823 471,—

Tekort	F	5 392 828,—
-----------------	---	-------------

dat, rekening houdende met het excédent van de ontvangsten op de uitgaven vastgesteld bij het afsluiten van het vorige dienstjaar 33 666 933,88

het begrotingsoverschot op 31 december 1964 vermindert tot F 28 274 105,88

HOOFDSTUK II.

Lopend dienstjaar.

Art. 19.

JAAR 1965.

REGIE VAN TELEGRAFIE EN TELEFONIE

ingeste'd bij de wet van 19 juli 1930.

De eindregeling van de begroting der Regie van Telegrafie en Telefonie is voor het begrotingsjaar 1965 vastgesteld als volgt :

a) *Comptabiliteit van de vastleggingen.*

De vastleggingskredieten voor het dienstjaar 1965 belopen in totaal, zoals blijkt uit bijgevoegde tabel H, kolom 10, de som van 4 848 718 000 frank; ze worden verdeeld als volgt :

1° kredieten toegestaan bij artikel 12 van de wet van 8 maart 1965, houdende de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen en van Post, Telegrafie en Telefonie voor het dienstjaar 1965. F 4 640 718 000,—

2° kredieten toegevoegd voor de vastleggingen gedaan boven het aanvankelijke bedrag niet limitatieve kredieten 17 000 000,—

3° toe te kennen voor de uitgaven gedaan boven de limitatieve kredieten, na wijziging door het Rekenhof 191 000 000,—

samen F 4 848 718 000,—

De gedurende het jaar 1965 geboekte vastleggingen belopen zoals blijkt uit dezelfde tabel H, kolom 11, de som van 4 848 718 000 frank.

b) *Ontvangsten.*

De ontvangsten die geboekt werden in de rekening, opgesteld onder het gezag van de Minister van Post, Telegrafie en Telefonie en die bepaald zijn bij artikel 12 van bovengenoemde wet van 8 maart 1965, belopen, zoals blijkt uit bijgevoegde tabel G, kolom 5, de som van F 11 miljard 068 963 337,71 .

c) *Dépenses.*

Les dépenses constatées dans ledit compte, dans les limites des crédits de paiement :

1° alloués par l'article 12 de la susdite loi du 8 mars 1965 ... F 12 027 132 000,—

2° ajoutés pour les dépenses faites au-delà du montant initial des crédits non limitatifs ... 150 219 450,—

ensemble ... F 12 177 351 450,—
se montent à la somme de ... 11 241 044 530,61

ainsi qu'il ressort du tableau H, ci-annexé, colonne 11.

Les crédits de paiement excédant les dépenses soit ... F 936 306 919,39
sont annulés définitivement (voir tableau H, colonne 13).

d) *Résultat général.*

Le résultat définitif du budget de l'exercice 1965 s'établit comme suit :

Recettes (littéra b) ... F 11 068 963 337,71
Dépenses (littéra c) ... 11 241 044 530,61

Excédent des dépenses ... F 172 081 192,90
lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses existant à la clôture de l'exercice précédent ... 492 291 592,06

ramène l'excédent des recettes au 31 décembre 1965 à ... F 320 210 399,16

TITRE III.

Dispositions spéciales.

Art. 20.

Est abandonnée, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, la récupération des frais de transport exposés par le Trésor en faveur des personnes rapatriées du Congo, du Rwanda ou du Burundi à la suite des événements survenus après l'indépendance de ces pays.

Art. 21.

Est approuvée la prise de participation d'une action de 10 000 francs au capital de la société anonyme « Transports frigorifiques belges » effectuée en 1963 par la Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge.

Donné à Bruxelles, le 9 juillet 1968.

c) *Uitgaven.*

De uitgaven die in genoemde rekening opgenomen werden binnen de perken van de betalingskredieten :

1° toegekend bij artikel 12 van bovenvermelde wet van 8 maart 1965 ... F 12 027 132 000,—

2° toegevoegd voor de uitgaven gedaan boven het aanvankelijke bedrag niet limitatieve kredieten ... 150 219 450,—

samen ... F 12 177 351 450,—
belopen de som van ... 11 241 044 530,61

zoals blijkt uit bijgevoegde tabel H, kolom 11.

De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge ... F 936 306 919,39
zijn definitief geannuleerd (zie tabel H, kolom 13).

d) *Algemene uitslag.*

De eindcijfers van de begroting voor het dienstjaar 1965 worden vastgesteld als volgt :

Ontvangsten (littéra b) ... F 11 068 963 337,71
Uitgaven (littéra c) ... 11 241 044 530,61

Tekort ... F 172 081 192,90
dat, rekening houdende met het excédent van de ontvangsten op de uitgaven vastgesteld bij het afsluiten van het vorige dienstjaar ... 492 291 592,06

het begrotingsoverschot op 31 december 1965 vermindert tot ... F 320 210 399,16

TITEL III.

Bijzondere bepalingen.

Art. 20.

Vanaf de datum van de inwerkingtreding van deze wet, wordt er definitief afgezien van de terugvordering van de vervoerkosten welke door de Schatkist werden gedragen voor de personen die uit Kongo, Rwanda of Burundi werden gerepatriëerd ten gevolge van de gebeurtenissen volgend op de onafhankelijkheid van die landen.

Art. 21.

De participatie van 10 000 frank in het kapitaal van de Naamloze Vennootschap « Belgische Frigo-Transporten » door de Regie van de Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten in 1963, wordt goedgekeurd.

Gegeven te Brussel, 9 juli 1968.

BAIDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

Le Ministre du Budget,

A. COOLS.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

De Minister van Begroting,

19

T A B L E A U X

—

T A B E L L E N

TABLEAU A.

ENGAGEMENTS.

RÉFÉRENCE — VERWIJZING 1	ALLOCATION DES CRÉDITS — TOEKENNING VAN DE KREDIETEN				
	Budgets primitifs — Oorspronkelijke begrotingen 2	Lois spéciales — Bijzondere wetten 3	Ajustement des crédits — Aanpassing van de kredieten		Transferts — Transfers 6
			Augmentations — Verhogingen 4	Diminutions — Verminderingen 5	

EXERCICE 1965.

123^e Cahier de la Cour des
Comptes, fasc. II, p. 49. —
123^e Boek van het Rekenhof,
deel II, blz. 49.

16 226 484 000	—	3 276 445 000	691 325 000	
18 811 604 000				3 977 226 715

TABEL A.

VASTLEGGINGEN.

		RÈGLEMENT DES CRÉDITS — REGELING VAN DE KREDIETEN			
Total	Engagements comptabilisés dans le courant de l'exercice	Crédits disponibles à la fin de l'exercice	Crédits transférés en exécution des lois budgétaires, par différents arrêtés royaux	Crédits à annuler définitivement	Crédits définitifs de l'exercice
—	—	—	—	—	—
Totaal	Vastleggingen geboekt in de loop van het dienstjaar	Beschikbare kredieten op het einde van het dienstjaar	Kredieten overgedragen, in uitvoering van de begrotings- wetten, bij verscheidene koninklijke besluiten	Definitief te annuleren kredieten	Definitieve kredieten van het dienstjaar
7	8	9	10	11	12

DIENSTJAAR 1965.

22 788 830 715	18 671 125 893	4 117 704 822	3 454 119 301	663 585 521	18 671 125 893
----------------	----------------	---------------	---------------	-------------	----------------

TABLEAU B.

RECETTES.

REFERENCE — VERWIJZING 1	DESIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING VAN DE MIDDELEN 2	SITUATION DES	
		Evaluation des recettes — Raming van de ontvangsten 3	Droits constatés en faveur de l'exercice — Rechten vastgesteld ten bate van het dienstjaar 4

EXERCICE 1965.

123° Cahier de la Cour
des Comptes, fasc. II,
pp. 40-41. — 123°
Boek van het Reken-
hof, deel II, blz. 40-41.

A. — BUDGET DES VOIES ET MOYENS.
RIJKSMIDDELENBEGROTING.

I. — Recettes fiscales. — Fiscale ontvangsten F	154 780 000 000,—	172 461 966 613,—
II. — Recettes non fiscales: — Niet-fiscale ontvangsten:		
Taxes, péages et redevances. — Taksen, tolgelden en cijnzen F	6 229 340 000,—	6 237 794 230,—
Revenus patrimoniaux. — Patrimoniuminkomsten	570 594 000,—	679 862 980,—
Revenus d'exploitation. — Bedrijfsinkomsten	79 710 000,—	94 351 544,—
Revenus financiers. — Financiële inkomsten	1 081 530 000,—	1 139 619 855,23
Remboursements. — Terugbetalingen	1 183 302 000,—	3 711 002 143,90
Produits divers. — Diverse opbrengsten	489 217 000,—	2 274 659 910,25
Totaux. — Totalen F	9 633 693 000,—	14 137 290 663,38
Totaux des recettes ordinaires (I+II) F	164 413 693 000,—	186 599 257 276,38
Totalen van de gewone ontvangsten (I+II).		
III. — Recettes résultant de la guerre. — Ontvangsten voortvloeiend uit de oorlog F	82 545 000,—	113 305 860,61
Totaux pour le budget des Voies et Moyens F	164 496 238 000,—	186 712 563 136,99
Totalen voor de Rijksmiddelenbegroting.		

B. — BUDGET DES RECETTES
ET DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES.
BEGROTING VAN BUITENGEWONE ONTVANGSTEN
EN UITGAVEN.

Recettes extraordinaires. — Buitengewone ontvangsten F	22 765 820 000,—	22 927 052 127,78
Totaux généraux. — Algemene totalen F	187 262 058 000,—	209 639 615 264,77

ONTVANGSTEN.

TABEL B.

RECETTES — TOESTAND VAN DE ONTVANGSTEN				REGLEMENT DES RECETTES REGELING VAN DE ONTVANGSTEN		
Recouvrements effectués — Gedane invorderingen 5	Reste à recouvrer sur les droits constatés Blijft in te vorderen op de vastgestelde rechten			Excédent des évaluations sur les recouvrements — Meer geraamd dan ingevorderd 9	Excédent des recouvrements sur les évaluations — Meer ingevorderd dan geraamd 10	Produits définitifs égaux aux droits perçus — Definitieve middelen gelijk aan de geïnde rechten 11
	Montant — Bedrag 6	A annuler — Te annuleren 7	A reporter — Over te dragen 8			

DIENSTJAAR 1965.

165 344 911 974,—	7 117 054 639,—	148 319,—	7 116 906 320,—	—	10 564 911 974,—	165 344 911 974,—
6 230 257 448,—	7 536 782,—	333 247,—	7 203 535,—	—	917 448,—	6 230 257 448,—
643 480 941,—	36 382 039,—	419 352,30	35 962 686,70	—	72 886 941,—	643 480 941,—
86 895 599,—	7 455 945,—	10 778,—	7 445 167,—	—	7 185 599,—	86 895 599,—
1 060 692 601,23	78 927 254,—	—	78 927 254,—	20 837 398,77	—	1 060 692 601,23
1 309 468 669,—	2 401 533 474,90	820 726 479,—	1 580 806 995,90	—	126 166 669,—	1 309 468 669,—
717 249 434,25	1 557 410 476,—	—	1 557 410 476,—	—	228 032 434,25	717 249 434,25
10 048 044 692,48	4 089 245 970,90	821 489 856,30	3 267 756 114,60	20 837 398,77	435 189 091,25	10 048 044 692,48
175 392 956 666,48	11 206 300 609,90	821 638 175,30	10 384 662 434,60	20 837 398,77	11 000 101 065,25	175 392 956 666,48
113 282 480,61	23 380,—	—	23 380,—	—	30 737 480,61	113 282 480,61
175 506 239 147,09	11 206 323 989,90	821 638 175,30	10 384 685 814,60	20 837 398,77	11 030 838 545,86	175 506 239 147,09
22 649 427 207,78	277 624 920,—	—	277 624 920,—	217 962 710,22	101 569 918,—	22 649 427 207,78
198 155 666 354,87	11 483 948 909,90	821 638 175,30	10 662 310 734,60	238 800 108,99	11 132 408 463,86	198 155 666 354,87

TABLEAU C.

DEPENSES.

REFERENCE — VERWIJZING 1	SERVICES — DIENSTEN 2	ALLOCATIONS DES CREDITS — TO.				Cré l'ar tab Kre ten Sta.
		Budgets primitifs — Oorspronkelijke begrotingen 3	Lois spéciales — Bijzondere wetten 4	Ajustement des crédits Aanpassing van de kredieten		
				Augmentations — Verhogingen 5	Diminutions — Verminderingen 6	

123 ^e Cahier de la Cour des Comptes, fasc. II, pp. 43 à 47. — 123 ^e Boek van het Rekenhof, deel II, blz. 43 tot 47.	Dépenses ordinaires et résul-					
	tant de la guerre. — Gewone					
	uitgaven en uitgaven voort-					
	vloeiend uit de oorlog ... F	162 061 409 000,—	110 520 000,—	24 542 027 079,—	708 646 000,—	
		186 005 310 079,—				
	Dépenses extraordinaires. —					
	Buitengewone uitgaven ...	20 172 440 000,—	3 168 750 000,—	7 432 209 755,—	240 557 000,—	
		30 532 842 755,—				
	Totaux. — Totalen ... F	182 233 849 000,—	3 279 270 000,—	31 974 236 834,—	949 203 000,—	
		216 538 152 834,—				

DEPENSES.

ALLOCATIONS DES CREDITS — TOEKENNING VAN DE KREDIETEN						SITUATION DES DE		
Lois spéciales — Bijzondere wetten	Ajustement des crédits — Aanpassing van de kredieten		Crédits transférés en vertu de l'art. 30 de la loi sur la comp- tabilité de l'Etat et d'autres dispositions légales — Kredieten overgedragen krach- tens art. 30 van de wet op de Staatscomptabiliteit en andere wetsbepalingen	Crédits transférés en exécu- tion des lois budgétaires par différents arrêtés royaux — Kredieten overgedragen, in uitvoering van de begrotings- wetten bij verscheidene ko- ninklijke besluiten	Total Totaal	Dépenses résultant des ser- vices faits. Droits constatés et ordonnancés au profit des créanciers de l'Etat — Uitgaven uit de verrichte diensten ontstaan. Vastge- stelde en geordonnanceerde rechten ten bate van de schuldeisers van de Staat	Pe et co Be en de	
	Augmentations — Verhogingen	Diminutions — Verminderingen						
4	5	6	7	8	9	10		
EXERCICE 1965.								DIENSTJAAR 19
10 520 000,—	24 542 027 079,—	708 646 000,—	3 774 914 869,—	—	189 780 224 948,—	184 301 048 493,38	17	
186 005 310 079,—								
68 750 000,—	7 432 209 755,—	240 557 000,—	2 213 796,—	6 237 165 224,—	36 772 221 775,—	25 775 627 041,—	2	
30 532 842 755,—								
79 270 000,—	31 974 236 834,—	949 203 000,—	3 777 128 665,—	6 237 165 224,—	226 552 446 723,—	210 076 675 534,38	20	
216 538 152 834,—			10 014 293 889,—					

EXERCICE 1965.

DIENSTJAAR 19

UITGAVEN.

EN		SITUATION DES DEPENSES — TOESTAND VAN DE UITGAVEN				REGLEMENT DES	
en exécutés budgetaires des royaux	Total	Dépenses résultant des services faits. Droits constatés et ordonnancés au profit des créanciers de l'Etat	Paiements effectués et justifiés dans le cours de l'exercice	Paiements restant à effectuer ou à justifier à la clôture de l'exercice		Crédits complémentaires à accorder	Crédits transférés en vertu de l'art. 30 de la loi sur la comptabilité de l'Etat et d'autres dispositions légales
tragen, in begrotings- side ne ko- niten	Totaal	Uitgaven uit de verrichte diensten ontstaan. Vastgestelde en geordonnanceerde rechten ten bate van de schuldeisers van de Staat	Betalingen gedaan en verantwoord in de loop van het dienstjaar	Sur ordonnances en circulation — Op ordonnances in omloop	Sur autres liquidations — Op andere vereffeningen	Toe te kennen aanvullende kredieten	Kredieten overgedragen krachtens art. 30 van de wet o Staatscomptabiliteit en andere wetsbepalingen
		10	11	12	13	14	15

EXERCICE 1965.

DIENSTJAAR 1965.

	189 780 224 948,—	184 301 048 493,38	178 812 208 878,38	5 366 642 419,—	122 197 196,—	16 966 141,—	3 358 894 786,—
4.	36 772 221 775,—	25 775 627 041,—	22 156 727 489,—	2 031 158 020,—	1 587 741 532,—	1 571 556 053,—	2 099 029,—
4.	226 552 446 723,—	210 076 675 534,38	200 968 936 367,38	7 397 800 439,—	1 709 938 728,—	1 588 522 194,—	3 360 993 815,—
			208 366 736 806,38				14 6
				9 107 739 167,—			

VAN DE UITGAVEN		REGLEMENT DES CREDITS — REGELING VAN DE KREDIETEN				
a restant à effectuer ou à justifier à la clôture de l'exercice n nog te doen of te verant- wij het afsluiten van het dienstjaar		Crédits complémentaires à accorder --- Toe te kennen aanvullende kredieten	Crédits transférés en vertu de l'art. 30 de la loi sur la comp- tabilité de l'Etat et d'autres dispositions légales --- Kredieten overgedragen krach- tens art. 30 van de wet op de Staatsscomptabiliteit en andere wetsbepalingen	Crédits transférés en execu- tion des lois budgétaires par différents arrêtés royaux --- Kredieten overgedragen, in uitvoering van de begrotings- wetten bij verscheidene ko- ninklijke besluiten	Crédits non consommés par les dépenses à annuler définitivement --- Definitief te annuleren kredieten, niet opgebruikt door de uitgaven	Crédits définitifs de l'exercice --- Definitieve kredieten van het dienstjaar
Donnances circulation --- Donnantes omloop	Sur autres liquidations --- Op andere vereffeningen	14	15	16	17	18
12	13					
642 419,—	122 197 196,—	16 966 141,—	3 358 894 786,—	—	2 137 247 809,62	184 301 048 493,38
158 020,—	1 587 741 532,—	1 571 556 053,—	2 099 029,—	11 323 281 027,—	1 242 770 731,—	25 775 627 041,—
800 439,—	1 709 938 728,—	1 588 522 194,—	3 360 993 815,—	11 323 281 027,—	3 380 018 540,62	210 076 675 534,38
			14 684 274 842,—			
				18 064 293 382,62		
9 107 739 167,—						

TABLEAU D (1).

Crédits complémentaires à allouer
pour couvrir les dépenses ci-après.

EXERCICE 1965.

1^o DEPENSES ORDINAIRES.A. — Budget du Ministère de l'Intérieur
et de la Fonction publique.

Fonction publique.
Dépenses d'administration générale.
Rémunérations et indemnités.

Article 3.

Rémunérations du personnel actif et en disponibilité
(y compris les rémunérations ou salaires du personnel
auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions
supérieures ainsi que les rémunérations ou salaires
réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, acci-
denté en service) F 2 275 773,—

Dépenses de matériel et autres dépenses de fonc-
tionnement.

Article 19. Autres dépenses exceptionnelles.

3. Traitements et indemnités de stagiaires de la
première catégorie 1 173 527,—

B. — Budget du Ministère des Affaires économiques et de l'Energie.

Dépenses d'administration générale.
Rémunérations et indemnités.

Article 2. Traitements et indemnités du personnel du
Cabinet.

2 (nouveau). Du Ministre chargé de la Coordina-
tion de la Politique économique 101 510,—

3 (nouveau). Du Ministre des Affaires Econo-
miques 191 559,—

C. — Budget du Ministère des Communications
et des Postes, Télégraphes et Téléphones.

Communications.
Cabinet du Ministre et services d'autorité.
Transports, Tourisme, Aéronautique.
Dépenses d'administration générale.
Rémunérations et indemnités.

Article 3.

Rémunérations du personnel actif et en disponibilité
(y compris les rémunérations ou salaires du personnel
auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions
supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires
réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, acci-
denté en service) 90 940,—

Administration de la Marine et de la Navigation
intérieure.

Dépenses d'administration générale.
Rémunérations et indemnités.

Article 3.

Rémunérations du personnel actif et en disponibilité
(y compris les rémunérations ou salaires du personnel
auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions
supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires
réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, acci-
denté en service).

Dépenses des exercices 1964 et antérieurs 70 780,—

Enseignement.

Dépenses d'administration générale.
Rémunérations et indemnités.

(1) 123^e Cahier de la Cour des Comptes, fasc. II, pp. 18 à 33.

TABEL D (1).

Aanvullende kredieten te verlenen
tot dekking van onderstaande uitgaven.

DIENSTJAAR 1965.

1^o GEWONE UITGAVEN.A. — Begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken
en van het Openbaar Ambt.

Openbaar Ambt.
Uitgaven van algemeen bestuur.
Bezoldigingen en vergoedingen.

Artikel 3.

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking
gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen
of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor
de uitoefening van hogere functies, alsook de vermin-
derde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp-
personeel, in dienst door werkongeval getroffen) F 2 275 773,—

Uitgaven voor materiële behoeften en andere wer-
kingsuitgaven.

Artikel 19. Andere uitzonderingsuitgaven.

3. Wedden en vergoedingen van stagiairs van eerste
categorie 1 173 527,—

B. — Begroting van het Ministerie van Economische Zaken en Energie.

Uitgaven van algemeen bestuur.
Bezoldigingen en vergoedingen.

Artikel 2. Jaarwedden en vergoedingen van het per-
soneel van het Kabinet.

2 (nieuw). Van de Minister belast met de Coördi-
natie van het Economisch Beleid 101 510,—

3 (nieuw). Van de Minister van Economische
Zaken 191 559,—

C. — Begroting van het Ministerie van Verkeerswezen
en van Posterijen, Telegrafie en Telefonie.

Verkeerswezen.
Kabinet van de Minister en autoriteitsdiensten.
Vervoer, Toerisme, Luchtvaart.
Uitgaven van algemeen bestuur.
Bezoldigingen en vergoedingen.

Artikel 3.

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking
gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen
of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor
de uitoefening van hogere functies, alsook de vermin-
derde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp-
personeel, in dienst door werkongeval getroffen) ... 90 940,—

Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart.

Uitgaven van algemeen bestuur.
Bezoldigingen en vergoedingen.

Artikel 3.

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking
gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen
of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor
de uitoefening van hogere functies, alsook de vermin-
derde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp-
personeel, in dienst door werkongeval getroffen).

Uitgaven der dienstjaren 1964 en vroegere 70 780,—

Onderwijs.

Uitgaven van algemeen bestuur.
Bezoldigingen en vergoedingen.

(1) 123^e Boek van het Rekenhof, deel II, blz. 18 tot 33.

Article 3.

Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (*y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service*).

1. Marine et Navigation intérieure.

Dépenses des exercices 1964 et antérieurs 77 594,—
Postes, Télégraphes et Téléphones.
Dépenses d'administration générale,
Rémunérations et indemnités.

2. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre 5 699,—

D. — Budget du Ministère des Travaux publics.

Dépenses d'administration générale.
Rémunérations et indemnités.

Article 3.

Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (*y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service*).

1. Administration centrale.

Dépenses des exercices 1964 et antérieurs 156 679,—

2. Administration des routes 1 130 278,—

Idem. Dépenses des exercices 1964 et antérieurs 407 501,—

3. Administration des voies hydrauliques.

Dépenses des exercices 1964 et antérieurs 112 922,—

4. Administration des bâtiments.

Dépenses des exercices 1964 et antérieurs 38 819,—

5. Administration de l'Urbanisme et de l'aménagement du territoire.

Dépenses des exercices 1964 et antérieurs 23 183,—

Autres dépenses.

Article 28. Dépenses courantes.

11 (*nouveau*). Dépenses relatives à l'accomplissement de la mission du Haut Commissariat à la Défense de la Population civile 3 002 945,—

E. — Budget du Ministère de l'Emploi et du Travail.

Dépenses d'administration générale.
Rémunérations et indemnités.

Article 3.

Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (*y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service*).

1. Administration centrale.

Dépenses des exercices 1964 et antérieurs 2 521,—

Article 7.

Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat.

2. Services extérieurs.

Dépenses des exercices 1964 et antérieurs 9 487,—

Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

Article 9.

Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et

Artikel 3.

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (*met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen*).

1. Zeewezen en Binnenvaart.

Uitgaven der dienstjaren 1964 en vroegere 77 594,—
Posterijen, Telegrafie en Telefonie.
Uitgaven van algemeen bestuur.
Bezoldigingen en vergoedingen.

2. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister 5 699,—

D. — Begroting van het Ministerie van Openbare Werken.

Uitgaven van algemeen bestuur.
Bezoldigingen en vergoedingen.

Artikel 3.

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (*met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen*).

1. Hoofdbestuur.

Uitgaven der dienstjaren 1964 en vroegere 156 679,—

2. Bestuur der wegen 1 130 278,—

Idem. Uitgaven der dienstjaren 1964 en vroegere 407 501,—

3. Bestuur der waterwegen.

Uitgaven der dienstjaren 1964 en vroegere 112 922,—

4. Bestuur der gebouwen.

Uitgaven der dienstjaren 1964 en vroegere 38 819,—

5. Bestuur van de Stedebouw en de ruimtelijke ordening.

Uitgaven der dienstjaren 1964 en vroegere 23 183,—

Andere uitgaven.

Artikel 28. Lopende uitgaven.

11 (*nieuw*). Uitgaven in verband met de taakvervulling van het Hoog Commissariaat voor de Verdediging van de Burgerbevolking 3 002 945,—

E. — Begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Uitgaven van algemeen bestuur.
Bezoldigingen en vergoedingen.

Artikel 3.

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (*met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen*).

1. Hoofdbestuur.

Uitgaven der dienstjaren 1964 en vroegere 2 521,—

Artikel 7.

Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel.

2. Buitendiensten.

Uitgaven der dienstjaren 1964 en vroegere 9 487,—
Uitgaven voor materiële behoeften en andere werksuitgaven.

Artikel 9.

Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies en het organiseren

réceptions organisées dans le cadre de l'activité du Département (à l'exclusion de personnalités étrangères).

2. Services extérieurs.

Dépenses des exercices 1964 et antérieurs 361,—

F. — Budget du Ministère de l'Éducation nationale et de la Culture.

Enseignement spécial.

Dépenses d'administration générale.

Rémunérations et indemnités.

Article 3.

Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

2. Personnel enseignant et surveillants.

Dépenses des exercices 1964 et antérieurs 25 764,—

Enseignement artistique.

Subventions.

Article 22.

Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les Beaux-Arts.

1. Subventions-traitements aux écoles de musique de 1^{re} catégorie (y compris l'allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue).

b) livres subventionnées 29 782,—

Enseignement supérieur.

Dépenses d'administration générale.

Rémunérations et indemnités.

Article 3.

Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

1. d) Université de Liège 7 416 841,—

Arts, lettres, éducation populaire et jeunesse.

Secteur commun.

Dépenses d'administration générale.

Rémunérations et indemnités.

Article 3.

Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

1. Musées de l'État.

Dépenses des exercices 1964 et antérieurs 440 723,—

Secteur d'expression française.

Dépenses d'administration générale.

Rémunérations et indemnités.

Article 3.

Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

1. Musées de l'État.

Dépenses des exercices 1964 et antérieurs 180 329,—

van recepties in het raam van de activiteit van het Departement ingericht (met uitsluiting van vreemde personaliteiten).

2. Buitendiensten.

Uitgaven der dienstjaren 1964 en vroegere 361,—

F. — Begroting van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur.

Buitengewoon onderwijs.

Uitgaven van algemeen bestuur.

Bezoldigingen en vergoedingen.

Artikel 3.

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Uitgaven der dienstjaren 1964 en vroegere 25 764,—

Kunstonderwijs.

Toelagen.

Artikel 22.

Toelagen voor het lager onderwijs, de opvoeding en de Schone Kunsten.

1. Weddetoelagen aan de muziekscholen van de 1^{ste} categorie (met inbegrip van de toelage als vrij verzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging).

b) vrije gesubsidieerde 29 782,—

Hoger onderwijs.

Uitgaven van algemeen bestuur.

Bezoldigingen en vergoedingen.

Artikel 3.

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

1. d) Universiteit te Luik 7 416 841,—

Kunsten, letteren, volksopvoeding en jeugd.

Gemeenschappelijke sector.

Uitgaven van algemeen bestuur.

Bezoldigingen en vergoedingen.

Artikel 3.

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

1. Rijksmuseum.

Uitgaven der dienstjaren 1964 en vroegere 440 723,—

Franstalige sector.

Uitgaven van algemeen bestuur.

Bezoldigingen en vergoedingen.

Artikel 3.

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

1. Rijksmuseum.

Uitgaven der dienstjaren 1964 en vroegere 180 329,—

C. — Budget du Ministère des Finances.

Dépenses d'administration générale.
Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

Article 14.

Dépenses afférentes aux déplacements (*y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux*).

3. Administration du Cadastre dans les provinces.

Dépenses des exercices 1964 et antérieurs	624,—
Total F	16 966 141,—

2° DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

A. — Budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de l'Assistance technique.

Assistance technique.
Crédits relatifs aux avances.

Article 65.416 (*nouveau*).

Dépenses résultant de la garantie accordée par la loi du 14 mars 1960 en matière de pensions et autres avantages à la charge du Congo F 541 218 143,—

Article 65.419 (*nouveau*).

Service financier de l'emprunt de 10 000 000 \$ émis auprès de la B.I.R.D. et mis à charge de la Belgique en application de la convention belgo-congolaise du 6 février 1965 35 337 910,—

Article 65.420 (*nouveau*).

Contrepartie de certificats de trésorerie congolais devenus sans valeur en application de la convention belgo-congolaise du 6 février 1965 375 000 000,—

B. — Budget du Ministère des Finances.

Crédits relatifs aux avances.

Article 65.421 (*nouveau*).

Avance de l'Etat, au titre d'aide monétaire à la Caisse d'Epargne du Congo et du Ruanda-Urundi et dont la contrepartie en bons du Trésor congolais doit servir à indemniser les sinistrés des événements consécutifs à l'accession de la République démocratique du Congo à l'indépendance. (Loi du 14 avril 1965 organisant cette indemnisation et loi du 23 avril 1965 portant approbation des accords conclus entre la Belgique et la République démocratique du Congo en vue du règlement du contentieux financier entre les deux pays) 620 000 000,—

Total F	1 571 556 053,—
----------------	-----------------

RECAPITULATION.

Dépenses ordinaires F	16 966 141,—
Dépenses extraordinaires	1 571 556 053,—

Total des crédits complémentaires à allouer pour l'exercice 1965 F	1 588 522 194,—
---	-----------------

G. — Begroting van het Ministerie van Financiën.

Uitgaven van algemeen bestuur.
Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkinguitgaven.

Artikel 14.

Uitgaven in verband met de verplaatsingen (*met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements*).

3. Bestuur van het Kadaster in de provinciën.

Uitgaven der dienstjaren 1964 en vroegere	624,—
Totaal F	16 966 141,—

2° BUITENGEWONE UITGAVEN.

A. — Begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand.

Technische bijstand.
Kredieten betreffende de voorschotten.

Artikel 65.416 (*nieuw*).

Uitgaven die voortvloeien uit de bij de wet van 14 maart 1960 toegekende waarborg, inzake pensioenen en andere voordelen ten laste van Kongo F 541 218 143,—

Artikel 65.419 (*nieuw*).

Financiële dienst van de lening van 10 000 000 \$ die bij B.I.R.D. uitgegeven werd en waarvan de lasten aan België werden opgelegd bij de Belgisch-Kongolese overeenkomst van 6 februari 1965 35 337 910,—

Artikel 65.420 (*nieuw*).

Tegenwaarde van Kongolese schatkist-certificaten die bij toepassing van de Belgisch-Kongolese overeenkomst van 6 februari 1965 waardeeloos zijn geworden. 375 000 000,—

B. — Begroting van het Ministerie van Financiën.

Kredieten betreffende de voorschotten.

Artikel 65.421 (*nieuw*).

Voorschot van de Staat dat als monetaire hulp aan de Spaarkas van Kongo en van Rwanda en Burundi werd verleend en waarvan de tegenwaarde in Kongolese schatkistbons dienen moet om de getroffen van de gebeurtenissen die volgden op de onafhankelijkheidsverwerving van de Democratische Republiek Kongo schadeloos te stellen. (Wet van 14 april 1965 tot regeling van deze schadeloosstelling en wet van 23 april 1965 houdende goedkeuring van de overeenkomsten afgesloten tussen het Koninkrijk België en de Democratische Republiek Kongo voor de regeling van tussen de twee landen financieel betwiste zaken) ... 620 000 000,—

Totaal F	1 571 556 053,—
-----------------	-----------------

SAMENVATTING.

Gewone uitgaven F	16 966 141,—
Buitengewone uitgaven	1 571 556 053,—

Totaal der aanvullende kredieten te verlenen voor het dienstjaar 1965 F	1 588 522 194,—
--	-----------------

TABLEAU E.

Compte du budget de l'exercice 1965.

A. — RECETTES ET DEPENSES ORDINAIRES.

RECETTES (1).

Contributions directes	F	69 601 640 695,—
Douanes et Accises		30 110 828 358,—
Enregistrement et Domaines		65 632 442 921,—
Total des impôts	F	165 344 911 974,—
Taxes, péages et redevances	F	6 230 257 448,—
Revenus patrimoniaux		643 480 941,—
Revenus d'exploitation		86 895 599,—
Revenus financiers		1 060 692 601,23
Remboursements		1 309 468 669,—
Produits divers		717 249 434,25
Recettes résultant de la guerre		113 282 480,61
Total des recettes	F	175 506 239 147,09

DEPENSES (2).

Dette publique	F	32 651 482 649,88
Pensions		24 090 146 522,—
Dotations		527 803 438,—
Services du Premier Ministre		306 982 733,—
Affaires étrangères, Commerce extérieur et Assistance technique		4 261 596 942,—
Justice		3 526 410 237,—
Education nationale et Culture		36 079 068 062,—
Intérieur et Fonction publique		11 435 994 073,—
Santé publique et Famille		6 314 349 904,—
Agriculture		3 319 229 902,—
Travaux publics		3 584 915 388,—
Affaires économiques et Energie		4 190 926 433,—
Classes moyennes		492 517 465,—
Emploi et Travail		2 094 664 885,—
Prévoyance sociale		12 462 156 262,—
Défense nationale		17 457 398 733,—
Gendarmerie		2 272 910 309,—
Finances		6 064 715 555,—
Non-valeurs et Remboursements		176 589 362,50
Communications, Postes, Télégraphes et Téléphones		12 991 189 638,—
Total des dépenses	F	184 301 048 493,38
Mali des services ordinaires	F	8 794 809 346,29

B. — RECETTES ET DEPENSES EXTRAORDINAIRES ET SPECIALES.

Recettes (1) (y compris 22 194 292 000 francs produits d'emprunts)	F	22 649 427 207,78
Dépenses (2)		25 775 627 041,—

Mali des services extraordinaires et spéciaux	F	3 126 199 833,22
---	---	------------------

RECAPITULATION.

A. — SERVICES ORDINAIRES.

Mali des services ordinaires	F	8 794 809 346,29
--	---	------------------

B. — SERVICES EXTRAORDINAIRES ET SPECIAUX.

Mali des services extraordinaires et spéciaux	F	3 126 199 833,22
---	---	------------------

Excédent total des dépenses	F	11 921 009 179,51
---------------------------------------	---	-------------------

(1) 123^e Cahier de la Cour des Comptes, fasc. II, pp. 40-41.(2) 123^e Cahier de la Cour des Comptes, fasc. II, pp. 43 à 47.

TABEL E.

Rekening van de begroting van het dienstjaar 1965.

A. — GEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN.

ONTVANGSTEN (1).

Directe belastingen	F	69 601 640 695,—
Douanen en Accijnzen		30 110 828 358,—
Registratie en Domeinen		65 632 442 921,—
Totaal van de belastingen	F	165 344 911 974,—
Taksen, tolgelden en cijzen	F	6 230 257 448,—
Patrimoniuminkomsten		643 480 941,—
Bedrijfsinkomsten		86 895 599,—
Financiële inkomsten		1 060 692 601,23
Terugbetalingen		1 309 468 669,—
Diverse opbrengsten		717 249 434,25
Ontvangsten voortvloeiend uit de oorlog		113 282 480,61
Totaal van de ontvangsten	F	175 506 239 147,09

UITGAVEN (2).

Rijksschuld	F	32 651 482 649,88
Pensioenen		24 090 146 522,—
Dotatiën		527 803 438,—
Diensten van de Eerste Minister		306 982 733,—
Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Technische Bijstand		4 261 596 942,—
Justitie		3 526 410 237,—
Nationale Opvoeding en Cultuur		36 079 068 062,—
Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt		11 435 994 073,—
Volksgezondheid en Gezin		6 314 349 904,—
Landbouw		3 319 229 902,—
Openbare Werken		3 584 915 388,—
Economische Zaken en Energie		4 190 926 433,—
Middenstand		492 517 465,—
Tewerkstelling en Arbeid		2 094 664 885,—
Sociale Voorzorg		12 462 156 262,—
Landsverdediging		17 457 398 733,—
Rijkswacht		2 272 910 309,—
Financiën		6 064 715 555,—
Kwade posten en Terugbetalingen		176 589 362,50
Verkeerswezen, Post, Telegrafie en Telefonie		12 991 189 638,—
Totaal van de uitgaven	F	184 301 048 493,38
Nadelig saldo van de gewone diensten	F	8 794 809 346,29

B. — BUITENGEWONE EN BIJZONDERE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN.

Ontvangsten (1) (met inbegrip van 22 194 292 000 frank opbrengst der leningen)	F	22 649 427 207,78
Uitgaven (2)		25 775 627 041,—

Nadelig saldo van de buitengewone en speciale diensten	F	3 126 199 833,22
--	---	------------------

SAMENVATTING.

A. — GEWONE DIENSTEN.

Nadelig saldo van de gewone diensten	F	8 794 809 346,29
--	---	------------------

B. — BUITENGEWONE EN SPECIALE DIENSTEN.

Nadelig saldo van de buitengewone en speciale diensten	F	3 126 199 833,22
--	---	------------------

Totaal uitgavenexcedent	F	11 921 009 179,51
-----------------------------------	---	-------------------

(1) 123^e Boek van het Rekenhof, deel II, blz. 40-41.(2) 123^e Boek van het Rekenhof, deel II, blz. 43 tot 47.

TABLEAU F.

BUDGET POUR ORDRE — ANNEE 1965.

Référence : 123 ^e Cahier de la Cour des Comptes, fasc. II, p. 52 Verwijzing : 123 ^e Boek van het Rekenhof, deel II, blz. 52	DESIGNATION DES TITRES ET DES CHAPITRES — AANDUIDING VAN DE TITELS EN DE HOOFDSTUKKEN	Montant des évaluations budgétaires (en milliers de francs) — Bedrag van de budgettaire ramingen (in duizenden frank)		Situation au 1 ^{er} janvier 1965	
		Recettes — Ontvangsten	Dépenses — Uitgaven	Actif (sommes dont le Trésor est créancier et valeurs réalisables) — Actief (sommen waarvan de Schatkist schuldeiser is en realiseerbare waarden)	
TITRE I^{er} : TITEL I :					
Fonds spéciaux : — Speciale fondsen :					
SECTION I : SECTIE I :					
Dépenses de l'Etat sur ressources affectées : — Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming :					
CHAPITRE I^{er} : HOOFDSTUK I :					
Fonds alimentés principalement par des crédits budgétaires. — Fondsen voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten		13 624 215,—	13 610 360,—	1 256 414 912,74	
CHAPITRE II : HOOFDSTUK II :					
Fonds de remploi de crédits budgétaires. — Wederbeleggingsfondsen van begrotingskredieten		1 196 703,—	1 194 920,—		
CHAPITRE III : HOOFDSTUK III :					
Fonds alimentés par des ressources particulières. — Fondsen gestijfd door bijzondere inkomsten		24 290 979,—	23 946 702,—	1 827 856 426,50	
Total pour la section I. — Totaal voor sectie I		39 111 897,—	38 751 991,—	3 084 271 339,24	
SECTION II : SECTIE II :					
Services de l'Etat soumis à des règles particulières : — Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen :					
CHAPITRE I^{er} : HOOFDSTUK I :					
Services de l'Etat à gestion séparée. — Staatsdiensten met afzonderlijk beheer		2 019 830,—	2 159 146,—	—	
CHAPITRE II : HOOFDSTUK II :					
Personnalités juridiques. — Rechtspersonen		72 130,—	79 811,—	—	
Total de la section II. — Totaal voor sectie II		2 091 960,—	2 238 957,—	—	
SECTION III : SECTIE III :					
Autres fonds spéciaux. — Andere speciale fondsen		28,—	28,—	—	
Total de la section III. — Totaal voor sectie III		28,—	28,—	—	
Total du titre I ^{er} . — Totaal voor titel I		41 203 885,—	40 990 976,—	3 084 271 339,24	

BEGROTING VOOR ORDE — JAAR 1965.

TABEL F.

Toestand op 1 januari 1965		Recettes de l'année 1965 — Ontvangsten van het jaar 1965	Totaux — Totalen	Dépenses de l'année 1965 — Uitgaven van het jaar 1965	Solde au 1 ^{er} janvier 1966 — Saldi op 1 januari 1966	Situation au 1 ^{er} janvier 1966 Toestand op 1 januari 1966	
Passif (sommes dont le Trésor est débitéur) — Passief (sommen waarvan de Schatkist schuldenaar is)						Actif (sommes dont le Trésor est créan- cier et valeurs réalisables) — Actief (sommen waarvan de Schatkist schuldeiser is en realiseerbare waarden)	Passif (sommes dont le Trésor est débitéur) — Passief (sommen waarvan de Schatkist schuldenaar is)
2 660 424 572,86	14 677 992 583,—	16 082 002 243,12	14 754 314 467,65	1 327 687 775,47	1 635 243 851,74	2 962 931 627,21	
500 474 178,82	1 547 578 410,—	2 138 052 588,82	1 629 722 949,—	508 329 639,82	—	508 329 639,82	
2 184 072 349,13	22 592 691 757,—	22 948 907 679,68	21 715 353 724,52	1 233 553 955,16	1 644 818 475,50	2 878 372 430,66	
5 434 971 100,86	38 818 262 750,—	41 168 962 511,62	38 099 391 141,17	3 069 571 370,45	3 280 062 327,24	6 349 633 697,69	
1 271 365 554,04	3 204 673 637,52	4 476 039 191,56	3 657 491 789,56	818 547 402,—	—	818 547 402,—	
53 158 552,40	113 197 824,40	166 356 376,80	76 808 985,—	89 547 391,80	—	89 547 391,80	
1 324 524 106,44	3 317 871 461,92	4 642 393 568,36	3 734 300 774,56	908 094 793,80	—	908 094 793,80	
38 541 784,16	27 350,—	38 569 134,16	21 107 457,16	17 461 677,—	—	17 461 677,—	
38 541 784,16	27 350,—	38 569 134,16	21 107 457,16	17 461 677,—	—	17 461 677,—	
6 798 036 991,46	42 136 161 561,92	45 849 927 214,14	41 854 799 372,89	3 995 127 841,25	3 280 062 327,24	7 275 190 168,49	

Référence : 123 ^e Cahier de la Cour des Comptes, fasc. II, p. 52 Verwijzing : 123 ^e Boek van het Rekenhof, deel II, blz. 52	DESIGNATION DES TITRES ET DES CHAPITRES — AANDUIDING VAN DE TITELS EN DE HOOFDSTUKKEN	Montant des évaluations budgétaires (en milliers de francs) — Bedrag van de budgettaire ramingen (in duizenden frank)		Situation au 1 ^{er} janvier 1965	
		Recettes — Ontvangsten	Dépenses — Uitgaven	Actif (sommes dont le Trésor est créancier et valeurs réalisables) — Actief (sommen waarvan de Schatkist schuldeiser is en realiseerbare waarden)	
TITRE II : TITEL II : Opérations de Trésorerie : — Thesaurieverrichtingen :					
SECTION I : SECTIE I : Comptes courants de tiers : — Lopende rekeningen van derden :					
CHAPITRE I^{er} : HOOFDSTUK I : Comptes courants des organismes d'intérêt public. — Lopende rekeningen van instellingen van openbaar nut		28 606 777,—	28 591 048,—	29 020,—	
CHAPITRE II : HOOFDSTUK II : Comptes courants d'autres pouvoirs. — Lopende rekeningen van andere machten		8 881 123,—	9 484 678,—	589 454 699,19	
CHAPITRE III : HOOFDSTUK III : Comptes courants d'autres tiers. — Lopende rekeningen van andere derden		2 373 212 300,—	2 373 231 800,—	986 943,91	
Total pour la section I. — Totaal voor sectie I		2 410 700 200,—	2 411 307 526,—	590 470 663,10	
SECTION II : SECTIE II : Autres opérations de trésorerie : — Andere thesaurieverrichtingen :					
CHAPITRE I^{er} : HOOFDSTUK I : Service des emprunts. — Dienst der leningen		290 771 895,—	290 313 120,—	718 177 958,28	
CHAPITRE II : HOOFDSTUK II : Fonds de tiers gérés par des services dotés de l'autonomie comptable. — Derdenfondsen beheerd door diensten beschikkend over de rekenplichtige zelfstandigheid		1 263 890,—	1 178 390,—	—	
CHAPITRE III : HOOFDSTUK III : Comptes transitoires. — Overgangsrekeningen		68 198 718,—	68 233 030,—	—	
Total pour la section II. — Totaal voor sectie II		360 234 503,—	359 724 549,—	718 177 958,28	
Total du titre II. — Totaal voor titel II		2 770 934 703,—	2 771 032 075,—	1 308 648 621,38	
TITRE III : TITEL III : Organismes d'intérêt public : — Instellingen van openbaar nut		211 592 707,—	209 554 519,—	1 948 573 298,90	
Total du titre III. — Totaal voor titel III		211 592 707,—	209 554 519,—	1 948 573 298,90	
Total du budget des recettes et dépenses pour Ordre. — Totaal van de begroting van ontvangsten en uitgaven voor Orde		3 023 731 295,—	3 021 577 570,—	6 341 493 259,52	
				178 258 584 956,15	

Toestand op 1 januari 1965		Recettes de l'année 1965 — Ontvangsten van het jaar 1965	Totaux — Totalen	Dépenses de l'année 1965 — Uitgaven van het jaar 1965	Solde au 1 ^{er} janvier 1966 — Saldi op 1 januari 1966	Situation au 1 ^{er} janvier 1966 Toestand op 1 januari 1966	
Passif (sommes dont le Trésor est débitéur) — Passief (sommen waarvan de Schatkist schuldenaar is)						Actif (sommes dont le Trésor est créan- cier et valeurs réalisables) — Actief (sommen waarvan de Schatkist schuldeiser is en realiseerbare waarden)	Passif (sommes dont le Trésor est débitéur) — Passief (sommen waarvan de Schatkist schuldenaar is)
584 118 254,06	28 524 219 109,50	29 108 308 343,56	28 594 129 719,50	514 178 624,06	29 020,—	514 207 644,06	
556 199 954,00	9 715 435 452,—	9 682 180 706,90	9 480 667 358,—	201 513 348,90	716 955 640,19	918 468 989,09	
60 653 267 732,04	2 828 234 178 715,98	2 888 886 459 504,11	2 827 317 763 416,28	61 568 696 087,83	986 943,91	61 569 683 031,74	
61 793 585 940,19	2 866 473 833 277,48	2 927 676 918 554,57	2 865 392 560 493,78	62 284 388 060,79	717 971 604,10	63 002 359 664,89	
92 692 444 332,06	397 488 248 779,80	489 462 515 153,58	389 346 157 308,60	100 116 357 844,98	773 574 977,83	100 889 932 822,81	
1 924 929 774,20	2 971 866 901,12	4 896 796 675,32	2 794 267 290,45	2 102 529 384,87	—	2 102 529 384,87	
6 844 146 859,33	88 945 613 918,75	95 789 760 778,08	89 400 670 067,—	6 389 090 711,08	151 000,—	6 389 241 711,08	
101 461 520 965,59	489 405 729 599,67	590 149 072 606,98	481 541 094 666,05	108 607 977 940,93	773 725 977,83	109 381 703 918,76	
163 255 106 905,78	3 355 879 562 877,15	3 517 826 021 161,55	3 346 933 655 159,83	170 892 366 001,72	1 491 697 581,93	172 384 063 583,65	
14 546 934 318,43	288 236 038 974,04	300 834 399 993,57	287 658 684 993,59	13 175 714 999,98	3 754 091 446,50	16 929 806 446,48	
14 546 934 318,43	288 236 038 974,04	300 834 399 993,57	287 658 684 993,59	13 175 714 999,98	3 754 091 446,50	16 929 806 446,48	
184 600 078 215,67	3 686 251 763 413,11	3 864 510 348 369,26	3 676 447 139 526,31	188 063 208 842,95	8 525 851 355,67	196 589 060 198,62	
					188 063 208 842,95		

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC DE CATEGORIE A,
ENUMERES A L'ARTICLE PREMIER DE LA LOI DU 16 MARS 1954.
RESULTAT. — RECETTES. — DEPENSES.

TABLEAU G. — 1965.

Exercice — Dienstjaar	ORGANISMES D'INTERET PUBLIC — INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT	Référence — Verwijzing	Évaluation des recettes — Raming van de ontvangsten	Recettes imputées — Aangerekende ontvangsten
1	2	3	4	5
1963	Fonds des routes 1955-1969. — <i>Wegenfonds 1955-1969.</i>	123 ^e Cahier de la Cour des Comptes, fasc. II, pp. 80 à 92. — 123 ^e Boek van het Rekenhof, deel II, blz. 80 tot 92.	4 245 690 000,—	6 644 058 197,—
	Office régulateur de la navigation intérieure. — <i>Dienst voor regeling der Binnenvaart.</i>	123 ^e Cahier de la Cour des Comptes, fasc. II, pp. 106 à 110. — 123 ^e Boek van het Rekenhof, deel II, blz. 106 tot 110.	97 574 000,— —	73 119 070,— (1) 1 179 355,—
1964	Fonds national des Etudes. — <i>Nationaal Studiefonds ...</i>	123 ^e Cahier de la Cour des Comptes, fasc. II, pp. 94 à 97. — 123 ^e Boek van het Rekenhof, deel II, blz. 94 tot 97.	638 178 000,—	637 488 133,—
	Groupement belge du Remorquage. — <i>Belgische Sleepvaart-groepering.</i>	123 ^e Cahier de la Cour des Comptes, fasc. II, pp. 98 à 101. — 123 ^e Boek van het Rekenhof, deel II, blz. 98 tot 101.	10 895 000,—	11 059 259,—
	Office de Renseignements et d'Aide aux familles des militaires. — <i>Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen.</i>	123 ^e Cahier de la Cour des Comptes, fasc. II, pp. 102 à 105. — 123 ^e Boek van het Rekenhof, deel II, blz. 102 tot 105.	53 168 000,—	55 313 118,—
	Office régulateur de la navigation intérieure. — <i>Dienst voor regeling der Binnenvaart.</i>	123 ^e Cahier de la Cour des Comptes, fasc. II, pp. 111 à 113. — 123 ^e Boek van het Rekenhof, deel II, blz. 111 tot 113.	87 871 000,— —	78 450 637,— (1) 1 288 011,—
	Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge. — <i>Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten.</i>	123 ^e Cahier de la Cour des Comptes, fasc. II, pp. 114 à 118. — 123 ^e Boek van het Rekenhof, deel II, blz. 114 tot 118.	78 212 000,—	50 430 643,—
1965	Régie des Télégraphes et des Téléphones. — <i>Regie van Telegrafie en Telefonte.</i>	123 ^e Cahier de la Cour des Comptes, fasc. II, pp. 120 à 126. — 123 ^e Boek van het Rekenhof, deel II, blz. 120 tot 126.	12 079 277 000,—	11 068 963 337,71

(1) Opérations pour ordre.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT VAN DE REEKS A,
OPGESOMD IN HET EERSTE ARTIKEL VAN DE WET VAN 16 MAART 1954.

RESULTAAT. — ONTVANGSTEN. — UITGAVEN.

TABEL G. — 1965.

Rapprochement : évaluations — recettes — Vergelijking : ramingen — ontvangsten		Dépenses imputées — Aangerekende uitgaven	Résultat budgétaire de l'exercice — Begrotingsresultaat van het dienstjaar		Situation au début de l'année — Toestand bij het begin van het jaar		Résultat général des budgets — Algemeen resultaat van de begrotingen	
Excédent des évaluations — Excedent ramingen 6	Excédent des recettes — Excedent ontvangsten 7	8	Excédent des dépenses — Excedent uitgaven 9	Excédent des recettes — Excedent ontvangsten 10	Excédent des dépenses — Excedent uitgaven 11	Excédent des recettes — Excedent ontvangsten 12	Excédent des dépenses — Excedent uitgaven 13	Excédent des recettes — Excedent ontvangsten 14
—	2 398 368 197,—	7 273 168 265,50	629 110 068,50	—	—	971 352 480,—	—	342 242 411,50
24 464 930,—	—	80 698 590,—	7 579 520,—	—	—	25 257 384,—	—	17 677 864,—
—	—	(1) 1 166 864,—	—	(1) 12 491,—	—	(1) 236 628,—	—	(1) 249 119,—
689 867,—	—	529 952 735,—	—	107 535 398,—	—	94 374 334,—	—	201 909 732,—
—	164 259,—	11 262 993,—	203 734,—	—	—	1 354 167,—	—	1 150 433,—
—	2 145 118,—	57 213 073,—	1 899 955,—	—	—	10 419 674,—	—	8 519 719,—
9 420 933,—	—	89 282 292,—	10 831 655,—	—	—	17 677 864,—	—	6 846 209,—
—	—	(1) 1 268 409,—	—	(1) 19 602,—	—	(1) 249 119,—	—	(1) 268 721,—
27 781 357,—	—	55 823 471,—	5 392 828,—	—	—	33 666 933,88	—	28 274 105,88
1 010 313 662,29	—	11 241 044 530,61	172 081 192,90	—	—	492 291 592,06	—	320 210 399,16

(1) Verrichtingen voor orde.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC DE CATEGORIE A,
ENUMERES A L'ARTICLE PREMIER DE LA LOI DU 16 MARS 1954

CREDITS ENGAGEMENTS DEPENSES
PAYEMENTS

TABLEAU H. — 1965.

Organismes d'intérêt public — <i>Instellingen van openbaar nut</i>	Référence — <i>Verwijzing</i>	Nature des opérations — <i>Aard der verrichtingen</i>	Allocation des crédits —		
			Budgets primitifs — <i>Oorspronkelijke begrotingen</i>	Reports en vertu des dispositions légalés — <i>Overdrachten krachtens wets- bepalingen</i>	Crédits alloués en exécution de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954 — <i>Kredieten toege- staan krachtens artikel 5. van de wet van 16 maart 1954</i>
2	3	4	5	6	7

EXERCICE 1963.

Fonds des routes 1955-1969. — <i>Wegenfonds 1955-1969.</i>	123 ^e Cahier de la Cour des Comptes, fasc. II, pp. 80 à 92. — 123 ^e <i>Boek van het Rekenhof, deel II, blz. 80 tot 92.</i>	Engagements. — <i>Vastleggingen.</i> Paielements. — <i>Betalingen.</i>	5 558 000 000,— (1) 4 983 060 000,— (2)	1 147 791,— 428 303 877,—	— —
Office régulateur de la Navigation Intérieure. — <i>Dienst voor regeling der binnenvaart.</i>	123 ^e Cahier de la Cour des Comptes, fasc. II, pp. 106 à 110. — 123 ^e <i>Boek van het Rekenhof, deel II, blz. 106 tot 110.</i>	Paielements. — <i>Betalingen.</i>	103 978 000,—	— —	1 362 980,— —

EXERCICE 1964.

Fonds national des Etudes. — <i>Nationaal Studiefonds.</i>	123 ^e Cahier de la Cour des Comptes, fasc. II, pp. 94 à 97. — 123 ^e <i>Boek van het Rekenhof, deel II, blz. 94 tot 97.</i>	Paielements. — <i>Betalingen.</i>	622 800 000,—	—	—
Groupeement belge du Remorquage. — <i>Belgische Sleepvaartgroepering.</i>	123 ^e Cahier de la Cour des Comptes, fasc. II, pp. 98 à 101. — 123 ^e <i>Boek van het Rekenhof, deel II, blz. 98 tot 101.</i>	Paielements. — <i>Betalingen.</i>	(9) 10 895 000,—	—	27 000,—
Office de Renseignements et d'Aide aux familles des militaires. — <i>Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen.</i>	123 ^e Cahier de la Cour des Comptes, fasc. II, pp. 102 à 105. — 123 ^e <i>Boek van het Rekenhof, deel II, blz. 102 tot 105.</i>	Paielements. — <i>Betalingen.</i>	53 168 000,—	—	1 322 000,—
Office régulateur de la Navigation intérieure. — <i>Dienst voor regeling der binnenvaart.</i>	123 ^e Cahier de la Cour des Comptes, fasc. II, pp. 111 à 113. — 123 ^e <i>Boek van het Rekenhof, deel II, blz. 111 tot 113.</i>	Paielements. — <i>Betalingen.</i>	100 311 000,—	— —	— —
Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge. — <i>Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten.</i>	123 ^e Cahier de la Cour des Comptes, fasc. II, pp. 114 à 118. — 123 ^e <i>Boek van het Rekenhof, deel II, blz. 114 tot 118.</i>	Paielements. — <i>Betalingen.</i>	(15) 63 681 000,—	—	—

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT VAN DE REEKS A,
OPGESOMD IN HET EERSTE ARTIKEL VAN DE WET VAN 16 MAART 1954.

KREDIETEN VASTLEGGINGEN UITGAVEN
BETALINGEN

TABEL H. — 1965.

<i>Toekenning van de kredieten</i>			<i>Opérations d'exécution</i>	<i>Règlement des crédits — Regeling van de kredieten</i>		<i>Crédits définitifs de l'exercice</i>
<i>Crédits complémentaires ajoutés pour les dépenses au-delà du montant initial des crédits non limitatifs</i>	<i>Dépassements des crédits limitatifs et dépenses sans crédit</i>	<i>Total général</i>		<i>Reports en vertu des dispositions légales</i>	<i>Annulations</i>	
<i>Complémentaire kredieten voor de uitgaven boven het oorspronkelijke bedrag niet limitatieve kredieten</i>	<i>Overschrijdingen van limitatieve kredieten en uitgaven zonder krediet</i>	<i>Algemeen totaal</i>	<i>Uitvoeringsverrichtingen</i>	<i>Overdrachten krachtens wetsbepalingen</i>	<i>Annulaties</i>	<i>Definitieve kredieten van het dienstjaar</i>
8	9	10	11	12	13	14

DIENSTJAAR 1963.

—	—	5 559 147 791,—	5 179 022 369,—	380 125 422,—	—	5 179 022 369,—
47 975 160,—	2 001 894 663,— (3)	7 461 233 700,— (4)	(5) 7 273 168 265,50	215 328,—	187 850 106,50 (6)	(5) 7 273 168 265,50
—	(7) 16 282,—	105 357 262,—	80 698 590,—	—	24 658 672,—	80 698 590,—
—	—	—	(8) 1 166 864,—	—	—	(8) 1 166 864,—

DIENSTJAAR 1964.

—	—	622 800 000,—	529 952 735,—	—	92 847 265,—	529 952 735,—
(10) 433 452,—	(11) 414 184,—	(12) 11 769 636,—	(12) 11 262 993,—	—	506 643,—	(12) 11 262 993,—
—	(13) 3 732 669,—	58 222 669,—	57 213 073,—	—	1 009 596,—	57 213 073,—
—	(14) 35 154,—	100 346 154,—	89 282 292,—	—	11 063 862,—	89 282 292,—
—	—	—	(8) 1 268 409,—	—	—	(8) 1 268 409,—
1 882 483,—	257 623,50	(15) 65 821 106,50	(16) 55 823 471,—	—	(17) 9 997 635,50	(16) 55 823 471,—

Organismes d'intérêt public — <i>Instellingen van openbaar nut</i>	Référence — <i>Verwijzing</i>	Nature des opérations — <i>Aard der verrichtingen</i>	Allocation des crédits —		
			Budgets primitifs — <i>Oorspronkelijke begrotingen</i>	Reports en vertu des dispositions légalés — <i>Overdrachten krachtens wets- bepalingen</i>	Crédits alloués en exécution de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954 — <i>Kredieten toege- staan krachtens artikel 5 van de wet van 16 maart 1954</i>
2	3	4	5	6	7

EXERCICE 1965.

Régie des Télégraphes et des Téléphones. — <i>Regie van Telegrafie en Tele- fonie.</i>	123 ^e Cahier de la Cour des Comptes, fasc. II, pp. 120 à 126. — 123 ^e <i>Boek van het Reken- hof, deel II, blz. 120 tot 126.</i>	Engagements. — <i>Vast- leggingen.</i> Paiements. — <i>Betalingen.</i>	4 640 718 000,— 12 027 132 000,—	— —	— —
---	---	---	---	------------	------------

(1) Dont 4 480 000 000 de francs de crédits primitifs (art. 13 de la loi du 18 mars 1963) et 1 078 000 000 de francs de crédits supplémentaires (art. 22 de la loi du 18 mars 1964).

(2) Dont 4 326 934 000 francs de crédits ordinaires et 31 126 000 francs de crédits pour ordre (alloués par l'art. 13 de la loi du 18 mars 1963) ainsi que 625 000 000 de francs de crédits supplémentaires alloués par l'article 22 de la loi du 18 mars 1964.

(3) Dont 1 843 000 000 de francs de dépenses effectuées sans crédit.

(4) Dont 31 126 000 francs de crédits pour ordre.

(5) Dont 10 243 456 francs d'opérations pour ordre.

(6) Dont 20 882 544 francs de crédits pour ordre.

(7) Dont 11 203 francs de dépenses effectuées sans crédit.

(8) Opérations pour ordre.

(9) Dont 7 000 000 de francs de crédits pour ordre.

(10) Dépenses pour ordre excédant les prévisions.

(11) Dont 161 490 francs de dépenses effectuées sans crédit.

(12) Dont 7 433 452 francs d'opérations pour ordre.

(13) Dont 2 668 francs de dépenses effectuées sans crédit.

(14) Dépenses effectuées sans crédit.

(15) Dont 4 100 000 francs de crédits pour ordre.

(16) Dont 3 265 300 francs d'opérations pour ordre.

(17) Dont 834 700 francs de crédits pour ordre.

Toekenning van de kredieten				Regeling van de kredieten Règlement des crédits		Crédits définitifs de l'exercice
Crédits complémentaires ajoutés pour les dépenses au-delà du montant initial des crédits non limitatifs	Dépassements des crédits limitatifs et dépenses sans crédit	Total général		Reports en vertu des dispositions légales	Annulations	
Complémentaire kredieten voor de uitgaven boven het oorspronkelijk bedrag niet limitatieve kredieten	Overschrijdingen van limitatieve kredieten en uitgaven zonder krediet	Algemeen totaal	Uitvoeringsverrichtingen	Overdrachten krachtens wetsbepalingen	Annulaties	Definitive kredieten van het dienstjaar
8	9	10	11	12	13	14

DIENSTJAAR 1965.

17 000 000,—	191 000 000,—	4 848 718 000,—	4 848 718 000,—	—	—	4 848 718 000,—
150 219 450,—	—	12 177 351 250,—	11 241 044 530,61	—	936 306 919,39	11 241 044 530,61

(1) Waarvan 4 480 000 000 frank oorspronkelijke kredieten (art. 13 van de wet van 18 maart 1963) en 1 078 000 000 frank bijkredieten (art. 22 van de wet van 18 maart 1964).

(2) Waarvan 4 326 934 000 frank gewone kredieten en 31 126 000 frank kredieten voor orde (toegekend bij art. 13 van de wet van 18 maart 1963) evenals 625 000 000 frank bijkredieten toegekend bij artikel 22 van de wet van 18 maart 1964.

(3) Waarvan 1 843 000 000 frank uitgaven zonder krediet.

(4) Waarvan 31 126 000 frank kredieten voor orde.

(5) Waarvan 10 243 456 frank verrichtingen voor orde.

(6) Waarvan 20 882 544 frank kredieten voor orde.

(7) Waarvan 11 203 frank uitgaven zonder krediet.

(8) Verrichtingen voor orde.

(9) Waarvan 7 000 000 frank kredieten voor orde.

(10) Uitgaven voor orde die de vooruitzichten overtreffen.

(11) Waarvan 161 490 frank uitgaven zonder krediet.

(12) Waarvan 7 433 452 frank verrichtingen voor orde.

(13) Waarvan 2 668 frank uitgaven zonder krediet.

(14) Uitgaven zonder krediet.

(15) Waarvan 4 100 000 frank kredieten voor orde.

(16) Waarvan 3 265 300 frank verrichtingen voor orde.

(17) Waarvan 834 700 frank kredieten voor orde.